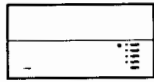


GRAFIK Eye.

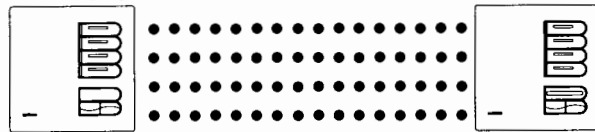


# EGBO

## Wallstations

for use with *GRAFIK Eye 3000*  
Series Systems

- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR



**LUTRON.**

Installation Instructions  
Occupant Copy

English

Instrucciones de montaje  
Copia para el usuario

Español

Installationsanweisungen  
Anwenderexemplar

Deutsch

Instructions d'installation  
Exemplaire utilisateur

Français

Instruções de instalação  
Cópia do utilizador

Português

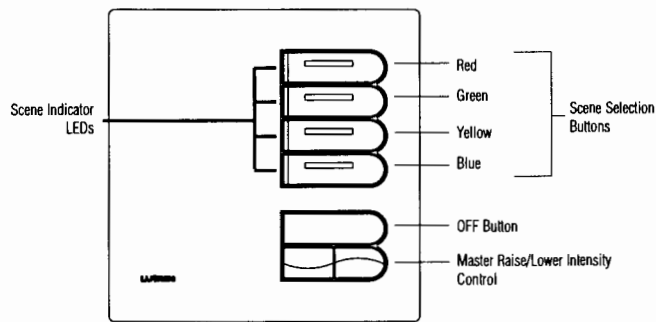
Installatievoorschriften  
Gebruikersexemplaar

Nederlands

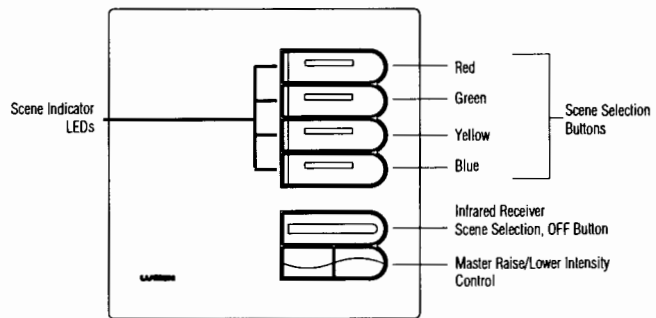
Istruzioni d'installazione  
Copia per l'utilizzatore

Italiano

### EGBO-4S Scene Selection Control



### EGBO-4S-IR Scene Selection Control w/ Infrared Receiver



Wallstation circuits are classified as Class 2 circuits (U.S.A.) and PELV circuits (IEC). Unless otherwise specified, the voltages do not exceed 24 VAC or 15 VDC. As Class 2 circuits, they comply with the requirements of NFPA 70 National Electrical Code (NEC). As PELV circuits, they comply with the requirements of IEC 60364-4-41, VDE 0100 Part 410, BS7671:1992 and other equivalent standards. When installing and wiring to these Wallstations, follow all applicable national and/or local wiring regulations. External circuits connected to input, output, RS232, DMX512, and other communication terminals of Wallstations, must be supplied from a Listed Class 2 source or comply with the requirements for PELV circuits, as applicable in your country.

### CAUTION!

- Lutron recommends that Wallstations be installed by a qualified electrician.
- Do not connect high-voltage power to low-voltage terminals. Improper wiring can result in personal injury or damage to the control or to other equipment.
- *GRAFIK Eye* Wallstations must be connected to the *GRAFIK Eye* Control Unit by using Class 2/PELV wiring methods per the National Electrical Code. Check with your local electrical inspector for the local code requirements and wiring practices allowed in your area.
- Use only a cloth with warm water and mild soap to clean faceplates (no chemical cleaners).

### Wiring Notes

- System Maximums:
  - 8 Unique *GRAFIK Eye* addresses per system.
  - 16 Wallstations per system.
  - *GRAFIK Eye* 3000 Series Control Units can power a maximum of 3 Wallstations.
  - 2000 ft. (600 m) wiring length.
  - 0 °C—40 °C operating temperature.
- Wallstation Wiring
  - 3000 Series: Four #18 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) Class 2/PELV wires (2 twisted, pair). Lutron offers a one-cable, non-plenum, low-voltage solution (P/N GRX-CBL-346S-500), and a one-cable, plenum, low-voltage solution (P/N GRX-PCBL346S-500). Other suggested cables are Belden No. 9156, Alpha No. 1132, or equivalent, for *GRAFIK Eye* 3000 Series Control Units.
  - 4000 Series: Two #12 AWG (2.5 mm<sup>2</sup>) Class 2/PELV wires and two shielded #18 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) Class 2/PELV wires (twisted, shielded pair). Lutron offers a one-cable (non-plenum), low-voltage solution (P/N GRX-CBL-46L).
    - Power: wires 1 & 2, 12 VDC-24 VFW.
    - Data: wires 3 & 4, twisted, shielded pair.
- Terminal 2 (power) must not be connected between *GRAFIK Eye* 3000 Series Control Units.

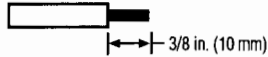
### Installation



**Warning:** Always turn Off the circuit breaker/MCB or remove the main fuse from the power line before doing any work. Failure to do so can result in serious personal injury.

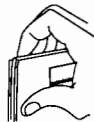
Proper wiring of Wallstations is dependent upon the *GRAFIK Eye* Control System that is providing power. *GRAFIK Eye* 3000 Series and *GRAFIK Eye* 4000 Series Control Units have different power limitations and wiring techniques. Please confirm the type of Control Unit to which the Wallstation is being wired and use the corresponding instructions that follow.

1. Turn power Off.
2. Mount in a Lutron-supplied wallbox (P/N 241-683) or in German and UK wallboxes (60.30 mm measured center to center of mounting holes).
3. Strip insulation from wires so that 3/8 in. (10 mm) of bare

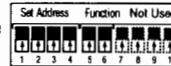


wire is exposed for #18 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) wire.

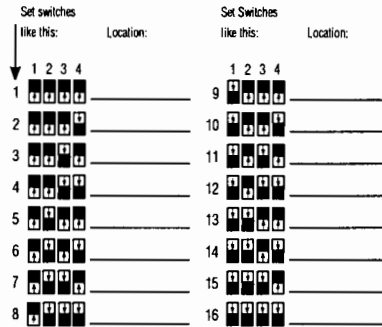
4. Remove the faceplate to access DIP switches.



5. Address Wallstations. Each Wallstation in a system **must** be assigned a unique address. Set DIP switches 1—4 of each Wallstation to one of the positions illustrated below and record its location.



For this address



6. Select function. Set DIP switches 5 and 6 on the Wallstation to select its function.

Select Scenes 1—4



Select Scenes 9—12



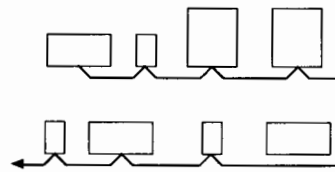
Select Scenes 5—8



Select Scenes 13—16

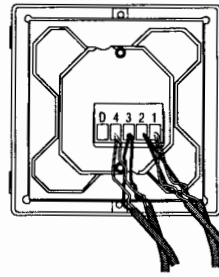


**Note:** All IR receivers in the same room **must** be configured with the same scene setting. Therefore, all IR Wallstations **must** be set to access scenes 1—4 if installed in the same room with a *GRAFIK Eye* Control Unit. (*GRAFIK Eye* Control Unit scene buttons are **always** scenes 1—4.)



**Daisy-Chain Configuration**

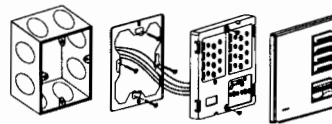
7. Wiring must be done in a daisy-chain and 1-to-1 configuration (please see Installer's Guide included with Control Unit for more information). Each Wallstation terminal will accept up to two #18 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) wires. Connect four #18 (1.0 mm<sup>2</sup>) twisted pair wires to the Wallstation's terminal block.



4 twisted pair, #18 AWG  
(1.0 mm<sup>2</sup>)

**3000 Series System Wiring**

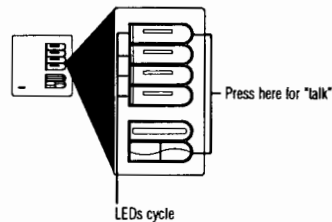
8. Mount Wallstations (fasten screws as shown). Attach faceplate by pressing in at each corner, one corner at a time. Restore power.



**Typical Mounting Diagram**

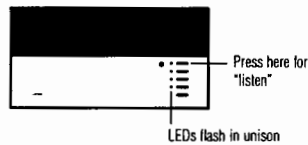
## System Communications

1. In order for Wallstations to communicate with a Control Unit, each Wallstation must be individually configured to "talk" by putting the Wallstation in setup mode. Press and hold the buttons indicated for about 3 seconds, until LED(s) start cycling.



2. Identify the Control Unit(s) that you want to "listen" to this Wallstation. (Control Units must be addressed in order for them to "listen"!)
- Press and hold the Scene 1 button on the Control Unit for about 3 seconds, until the LEDs begin flashing in unison. Repeat for each Control Unit you wish to add to the Wallstation.

**Note:** To subtract a *GRAFIK Eye* Control Unit from a Wallstation, put the Wallstation in setup mode and press and hold the OFF button on the Control Unit for about 3 seconds, until the LEDs stop flashing.



3. Take the Wallstation out of setup mode. Follow the same procedures as in Step 1 above until the LEDs **stop** cycling.

## Operation

### EGBO-4S

#### Selecting Scenes:

Press any of the scene selection buttons and its corresponding scene will be activated. When the Wallstation is set to select scenes 1—4, the scene buttons on the Wallstation will correspond to the scene buttons on the Control Unit. For example, pressing the red button on the Wallstation will select the same scene as would be selected by pressing the red button on the Control Unit.

#### Adjusting Light Level:

The Master Raise/Lower button will raise or lower the light level of all lights in the active scene.

#### Turning Out the Lights:

Press the Off button.

### EGBO-4S-IR

The EGBO-4S-IR functions in the same manner as the EGBO-4S, however, scenes can also be recalled by using the Beo4 Remote Control.

#### Selecting Scenes with the Beo4 Remote Control:

Press the LIGHT button; LIGHT appears in the display...

- Press the Red, Green, Yellow or Blue scene button, **or**
- Press the number of the scene you want to recall (i.e., pressing LIGHT and then the number 5 will recall Scene 5).

#### Adjusting Light Level with the Beo4 Remote Control:

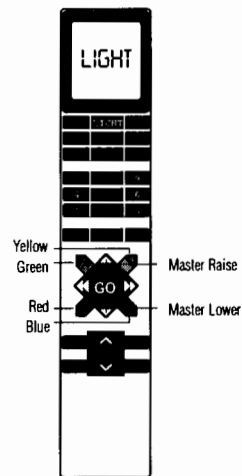
The ▲ and ▼ buttons will raise or lower the light level of all lights in the active scene.

#### Turning Out the Lights with the Beo4 Remote Control:

Press the LIGHT button and then press the number 0.

#### Daily/most frequently used lighting scene:

Pressing the LIGHT button and then the GO button will recall Scene 10. To make use of this shortcut feature, Lutron recommends that you set Scene 10 as your general-purpose lighting scene. This feature gives you quick access to your most frequently used lighting scene. Please follow the directions included with your Control Unit to set up Scene 10.



Internet: [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
E-mail: [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**WORLD HEADQUARTERS**  
Lutron Electronics Co., Inc.,  
**TOLL FREE:** (800) 523-9466  
(U.S.A., Canada, Caribbean)  
Tel: (610) 282-3800  
International 1- 610-282-3800  
Fax: (610) 282-3090  
International 1-610-282-3090

**ASIAN HEADQUARTERS**  
**ASIAN HEADQUARTERS**  
Lutron Asuka Co., Ltd. (Japan)  
Tel: (03) 5575-8411  
International ++81-3-5575-8411  
Fax: (03) 5575-8420  
International ++81-3-5575-8420

**EUROPEAN HEADQUARTERS**  
Lutron EA Ltd.,  
**FREEPHONE:** 0800 282107 (U.K.)  
Tel: (171) 702-0657;  
International 44-171-702-0657  
Fax: (171) 480-6899;  
International 44-171-480-6899

**HONG KONG SALES OFFICE**  
Lutron GL (Hong Kong)  
Tel: 2104-7733;  
International 852-2104-7733  
Fax: 2104-7633;  
International 852-2104-7633

**SINGAPORE**  
Lutron GL (Singapore)  
Tel: 65 220 4666  
Fax: 65 220 4333

#### LIMITED WARRANTY

Lutron will, at its option, repair or replace any unit that is defective in materials or manufacture within one year after purchase. For warranty service, return unit to place of purchase or mail to Lutron at 7200 Suler Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, postage pre-paid.

*This warranty is in lieu of all other express warranties, and the implied warranty of merchantability is limited to one year from purchase. This warranty does not cover the cost of installation, removal or reinstallation, or damage resulting from misuse, abuse, or improper or incorrect repair, or damage from improper wiring or installation. This warranty does not cover incidental or consequential damages. Lutron's liability on any claim for damages arising out of or in connection with the manufacture, sale, installation, delivery, or use of the unit shall never exceed the purchase price of the unit.*

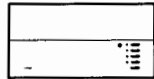
This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. These products may be covered under one or more of the following U.S. patents: DES 311,485; DES 311,678; DES 344,068; DES 370,663; DES 378,814; DES 387,736; DES 412,491 and corresponding foreign patents. Lutron and Grafik Eye are registered trademarks of Lutron Electronics Co., Inc. © 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUTRON.**

Lutron Electronics Co., Inc.  
Made and printed in U.S.A.  
P/N 030-738 Rev.A 3/03



GRAFIK Eye.



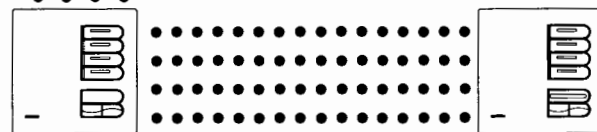
# EGBO Controles de pared

para utilizar con *Sistemas  
GRAFIK Eye 3000*

- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR

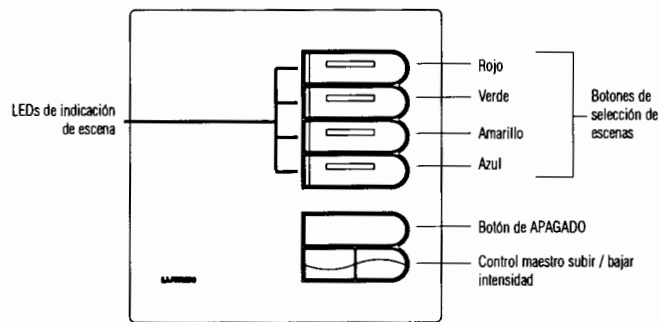
Instrucciones de montaje  
Copia para el usuario

Español

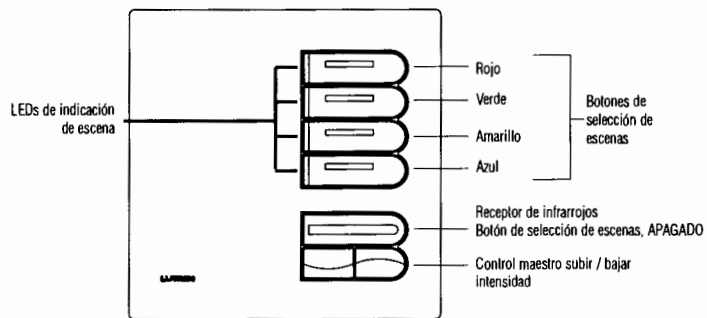


**LUTRON.**

### Unidad de selección de escenas EGBO-4S



### Control de selección de escenas EGBO-4S-IR con receptor de infrarrojos



Las unidades de control de pared están clasificadas como de clase 2 (EE.UU.) y como PELV (IEC), es decir, bajo voltaje. Salvo especificación contraria, el voltaje no excede de 24 VAC o 15 VDC. Los circuitos de clase 2 cumplen con los requisitos de NFPA 70 del Código Nacional de Electricidad (NEC). Los circuitos PELV cumplen con los requisitos de las normas IEC 60364-4-41, VDE 0100 parte 410, BS7671:1992 y otras normas equivalentes. Para la instalación y el cableado de estas unidades de control de pared se deberá atender a las normativas nacionales y/o locales aplicables, de cableado eléctrico. Los circuitos externos conectados a terminales de entrada, salida, RS232, DMX512 y otros terminales de comunicaciones de las unidades de control de pared deben ser alimentados por una fuente de clase 2 o cumplir con los requisitos para circuitos PELV aplicables en su país.

### ¡PRECAUCIÓN!

- Lutron le recomienda que la instalación de las unidades de control de pared sea realizada por un electricista cualificado.
- No conectar alimentación 230V a terminales de bajo voltaje. El cableado incorrecto puede producir lesiones a personas o daños al control u otros equipos.
- Las unidades de control de pared *GRAFIK Eye* se deben conectar con una unidad de control *GRAFIK Eye* usando un cableado clase 2/PELV según el Código Eléctrico Nacional. Verifique los requisitos del código local y los métodos de cableado permitidos en su zona con el inspector eléctrico que corresponda.
- Utilizar exclusivamente un trapo con agua templada y jabón suave para limpiar las placas frontales (no utilizar limpiadores químicos).

### Instrucciones para el cableado

- Máximos del sistema:
  - 8 direcciones *GRAFIK Eye* únicas por sistema.
  - 16 unidades de control de pared por sistema.
  - Las unidades de control *GRAFIK Eye* serie 3000 pueden alimentar un máximo de 3 unidades de control de pared.
  - 600 m de longitud de bus de comunicaciones.
  - 0 °C—40 °C de temperatura de trabajo.
- Cableado de las unidades de control de pared
  - Serie 3000: Cuatro cables nº 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) clase 2/PELV (2 pares trenzados). Lutron ofrece una solución de un cable, non-plenum, de bajo voltaje (nº art. GRX-CBL-346S-500), y una solución de un cable plenum de bajo voltaje (nº art. GRX-PCBL346S-500). Otros cables recomendados: Belden nº 9156, Alpha nº 1132 o equivalente para unidades de control *GRAFIK Eye* serie 3000.
  - Serie 4000: Dos cables nº 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) clase 2/PELV y dos cables apantallados nº 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) clase 2/PELV (par trenzado y apantallado). Lutron ofrece una solución de un cable (non-plenum) de bajo voltaje (nº art. GRX-CBL-46L).
  - Alimentación: cables 1 & 2, 12 VDC-24 VFW.
  - Datos: cables 3 y 4, par trenzado y apantallado.
- El terminal 2 (alimentación) no debe estar conectado entre las unidades de control *GRAFIK Eye* serie 3000.

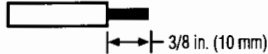
## Instalación



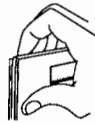
**Atención:** Desconectar siempre la protección magnetotérmica o quitar el fusible general del circuito de alimentación antes de realizar cualquier trabajo. De lo contrario podría sufrir graves lesiones.

El cableado correcto de las unidades de control de pared depende del sistema de control *GRAFIK Eye* que suministra la alimentación. Las unidades de control *GRAFIK Eye* serie 3000 y *GRAFIK Eye* serie 4000 tienen valores de alimentación y requisitos de cableado diferentes. Compruebe el tipo de unidad de control con la que se van a conectar las unidades de control de pared y utilice las instrucciones correspondientes que figuran más adelante.

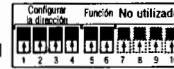
1. Desconectar la alimentación.
2. Utilice cajas de montaje suministradas por Lutron (nº art. 241-683) o en cajas de montaje alemanas o del R.U. (60,30 mm entre centros de taladros de montaje).
3. Quitar el aislamiento de los cables de modo que queden desnudos 10 mm de cable para cables nº 18 AWG (1,0 mm²).



4. Quitar la placa frontal para acceder a los DIP.



5. Asignación de direcciones a las unidades de control de pared. Cada unidad de control de pared en un sistema **debe** tener asignada una dirección única. Configure los interruptores DIP del 1—4 de cada control de pared según una de las posiciones abajo indicadas y anote su situación.

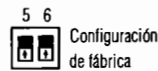


Para esta dirección

Configure los interruptores como sigue:	Situación:	Configure los interruptores como sigue:	Situación:
1 2 3 4		1 2 3 4	
1	_____	9	_____
2	_____	10	_____
3	_____	11	_____
4	_____	12	_____
5	_____	13	_____
6	_____	14	_____
7	_____	15	_____
8	_____	16	_____

6. Seleccionar función. Configure los interruptores DIP del 5 al 6 de la unidad de control de pared para seleccionar su función.

Seleccionar escenas 1—4      Seleccionar escenas 9—12



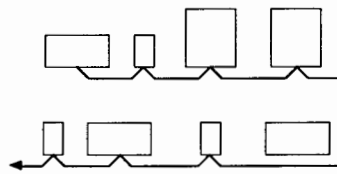
Configuración de fábrica



Seleccionar escenas 5—8      Seleccionar escenas 13—16

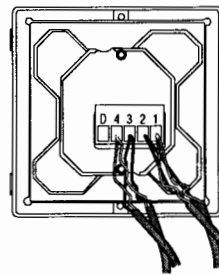


**Nota:** Todos los receptores IR en la misma habitación **deben** tener la misma configuración de escenas. Para ello, todas las unidades de control de pared IR **deben** estar configuradas para acceder a las escenas 1—4 si están instaladas en la misma habitación que una unidad de control *GRAFIK Eye*. (Los botones de escena de la unidad de control *GRAFIK Eye* **siempre** corresponden a las escenas 1—4.)



**Configuración en cadena**

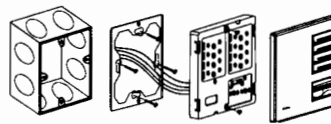
7. El cableado de comunicaciones se deberá realizar en cadena y con una configuración de uno a uno (véase el Manual del instalador que se adjunta con la unidad de control para más información). Cada terminal de la unidad de pared admite hasta dos cables n° 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>). Conecte cuatro cables de par trenzado n°18 (1,0 mm<sup>2</sup>) al bloque de terminales de la unidad de control de pared.



4 pares trenzados, n°18 AWG  
(1,0 mm<sup>2</sup>)

**Cableado de sistemas serie 3000**

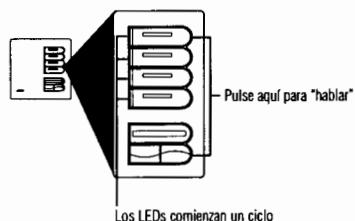
8. Monte las unidades de control de pared (lijar los tornillos como se indica). Fije la placa frontal presionando en las esquinas, una por una. Conectar de nuevo la alimentación.



**Diagrama de montaje tipo**

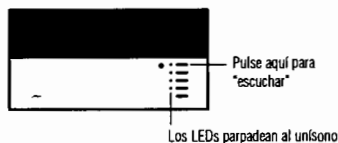
## Comunicaciones del sistema

1. Para que las unidades de control de pared puedan comunicarse con una unidad de control, cada unidad de control de pared se deberá configurar individualmente para que pueda "hablar" poniendo la unidad de pared en modo de configuración. Pulse y mantenga presionados los botones indicados durante aprox. 3 segundos hasta que los LEDs comiencen a parpadear.



2. Identifique la/s unidad/es de control que deben "escuchar" a esta unidad de control de pared. (Es necesario direccionar las unidades de control para que puedan "escuchar") Pulse y mantenga presionado el botón Escena 1 en la unidad de control durante aprox. 3 segundos hasta que los LEDs comiencen a parpadear al unísono. Repita este procedimiento para cada unidad de control que desee comunicar con la unidad de control de pared.

**Nota:** Para quitar una unidad de control *GRAFIK Eye* de una unidad de pared, ponga la unidad de pared en el modo de configuración y mantenga pulsado el botón APAGADO en la unidad de control durante aprox. 3 segundos hasta que los LEDs dejen de parpadear.



3. Salga del modo de configuración en las unidades de control de pared. Siga el mismo procedimiento que se describe en el paso 1 hasta que los LEDs **dejen** de parpadear.

## Funcionamiento

### EGBO-4S

#### Seleccionar escenas:

Pulse cualquiera de los botones de selección de escenas y la escena correspondiente se activará. Cuando la unidad de control está configurada para seleccionar las escenas 1—4, los botones de escena en la unidad de control de pared se corresponderán con los botones de escena en la unidad de control. Por ejemplo, presionando el botón rojo en la unidad de control de pared se selecciona la misma escena que presionando el botón rojo en la unidad de control.

#### Ajuste del nivel de iluminación:

El botón Maestro subir / bajar aumentará o reducirá el nivel de iluminación en masa.

#### Apagar las luces:

Pulse el botón Apagado.

### EGBO-4S-IR

El EGBO-4S-IR funciona del mismo modo que el EGBO-4S, aunque las escenas también se pueden activar utilizando el control remoto Beo4.

#### Seleccionar escenas con el control remoto Beo4:

Pulse el botón LUZ; la palabra LUZ aparece en la pantalla...

- Pulse el botón de escena rojo, verde, amarillo o azul, **o**
- Pulse el número de escena que desea activar (es decir, pulsando LUZ y el número 5 se activará la escena 5).

#### Ajuste del nivel de luz con el control remoto Beo4:

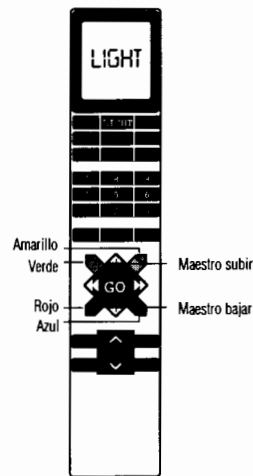
Los botones **▲** y **▼** aumentarán o reducirán el nivel de luz de todas las luces en la escena activa.

#### Apagar las luces con el control remoto Beo4:

Pulse el botón LUZ y después el número 0.

#### Escena de iluminación diaria usada con más frecuencia:

Pulsando el botón LUZ y después el botón IR se seleccionará la escena 10. Para asegurar el funcionamiento de este acceso rápido, Lutron recomienda que la escena 10 se configure como escena de iluminación de uso general. Esta función le permite acceder rápidamente a la escena de iluminación usada con más frecuencia. Siga las instrucciones que se adjuntan con su unidad de control para configurar la escena 10.



Internet: [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
E-mail: [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**CENTRAL INTERNACIONAL**  
Lutron Electronics Co., Inc.,  
**GRATUITA:** (800) 523-9466  
(EE.UU., Canadá, Caribe)  
Tel: (610) 282-3800;  
Internacional 1-610-282-3800  
Fax: (610) 282-3090;  
Internacional 1-610-282-3090

**CENTRAL PARA ASIA**  
Lutron Asuka Co. Ltd.,  
Tel: (03) 5575-8411;  
Internacional 81-3-5575-8411  
Fax: (03) 5575-8420;  
Internacional 81-3-5575-8420

**CENTRAL PARA EUROPA**  
Lutron EA Ltd.,  
**GRATUITA:** 0800 282107 (R.U.)  
Tel: (171) 702-0657,  
Internacional 44-171-702-0657  
Fax: (171) 480-6899;  
Internacional 44-171-480-6899

**OFICINA DE VENTAS HONG KONG**  
Lutron GL (Hong Kong)  
Tel: 2104-7733;  
Internacional 852-2104-7733  
Fax: 2104-7633;  
Internacional 852-2104-7633

**SINGAPUR**  
Lutron GL (Singapur)  
Tel: 65 220 4666  
Fax: 65 220 4333

#### **GARANTÍA LIMITADA**

A su juicio, Lutron procederá a la reparación o a la sustitución de cualquier unidad que presente defectos de material o de fabricación durante un año a partir de la fecha de compra. Para reclamaciones en garantía deberá devolver la unidad al distribuidor o oficina Lutron donde la haya adquirido o enviarla por correo a portes pagados a Lutron, 7200 Suler Rd., Cooperburg, PA 19036-1299.

*Esta garantía sustituye cualquier otra garantía expresa; la garantía de comercialización está limitada a un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre los gastos de instalación, desmontaje o reinstalación, los daños que se deriven del mal uso, abuso o de reparaciones inadecuadas o incorrectas ni los daños ocasionados por el cableado o la instalación inadecuados. Esta garantía no cubre daños fortuitos o secundarios. En caso de reclamaciones causadas por o en relación con la fabricación, la venta, la instalación, la entrega o el uso de la unidad, la responsabilidad de Lutron nunca excederá al precio de adquisición de la unidad.*

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Sin embargo, puede tener otros derechos que pueden variar de un país a otro. Algunos países no permiten limitaciones en la duración de la garantía implícita, por lo que la limitación arriba descrita puede no ser aplicable en su caso. Algunos países no permiten la exclusión o las limitaciones de daños fortuitos o secundarios, por lo que la limitación o exclusión arriba descrita puede no ser aplicable en su caso. Estos productos pueden estar protegidos por una o varias de las siguientes patentes de EE.UU.: DES 311,465; DES 311,678; DES 344,068; DES 370,663; DES 378,814; DES 387,736; DES 412,491 y patentes extranjeras correspondientes. Lutron y Grafik Eye son marcas registradas de Lutron Electronics Co., Inc.  
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUTRON.**

Lutron Electronics Co., Inc.  
Realizado e Impreso en EE.UU.  
Nº art. 030-738 Rev.A 3/03



GRAFIK Eye.

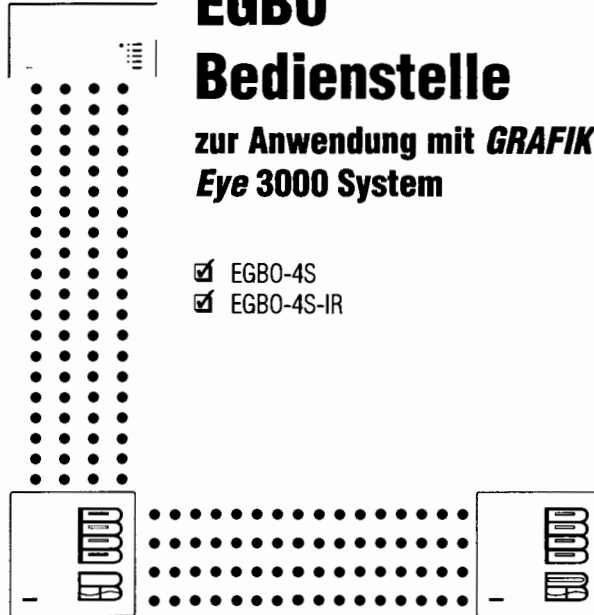
# EGBO Bedienstelle

zur Anwendung mit *GRAFIK  
Eye 3000 System*

- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR

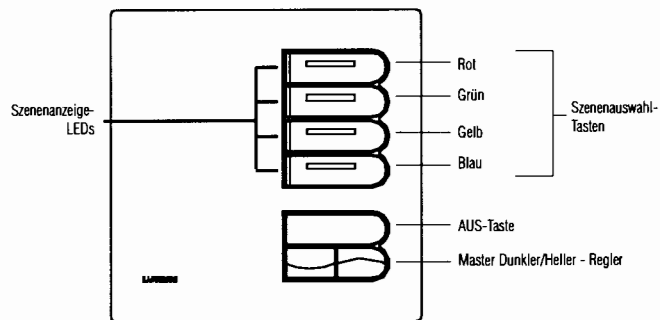
Installationsanweisungen  
Anwenderexemplar

Deutsch

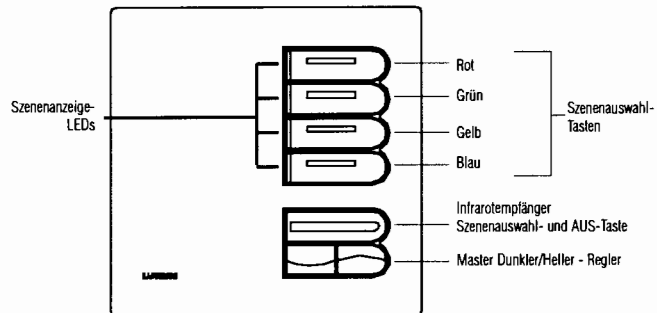


LUT N.

### EGBO-4S Szenenauswahl-Bedienstelle



### EGBO-4S-IR Szenenauswahl-Bedienstelle mit Infrarotempfänger



Die Kreise, in denen sich Bedienstellen befinden, werden als Kreise der Kategorie 2 (U.S.A) bzw. als Schutzkleinstspannungskreise mit Schutzerdung (IEC) eingestuft. Wenn nichts weiter angegeben, dürfen die Spannungsgrenzen von 24V Wechselspannung oder 15 V Gleichspannung nicht überschritten werden. Als Kreise der Kategorie 2 genügen diese Kreise den Anforderungen NFPA 70, National Electrical Code (NEC). Als Schutzkleinstspannungskreise mit Schutzerdung genügen sie den Anforderungen IEC 60364-4-41, VDE 0100 Teil 410, BS7671:1992 und anderen gleichwertigen Normen und Standards. Während der Installation und Verdrahtung der Zusatzgeräte befolgen Sie alle im jeweiligen Land geltenden und/oder örtlichen Installationsvorschriften. Externe Kreise, die an die RS232-, DMX512- oder andere Schnittstellen der Zusatzgeräte angeschlossen werden, müssen der Kategorie 2 entsprechen oder allen in Ihrem Land geltenden Anforderungen an Schutzkleinstspannung mit Schutzerdung genügen.

### VORSICHT!

- Lutron empfiehlt, die Bedienstellen nur von konzessionierten Elektrofirmen installieren zu lassen.
- Schließen Sie Hochspannungsklemmen nie an Niederspannungsklemmen an. Falsche Verdrahtung kann zu Verletzungen von Personen, Beschädigungen der Steuerstelle oder anderer Einrichtungen zur Folge haben.
- Die *GRAFIK Eye* Bedienstellen und *GRAFIK Eye* Steuerstellen müssen dem National Electrical Code entsprechend mit PELV-Bus-Leitungen verkabelt werden. Die in Ihrem Land geltenden Verkabelungsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.
- Zur Reinigung der Abdeckungen ausschließlich einen Lappen mit warmem Wasser und Seifenlauge (keine chemischen Reinigungsmittel) verwenden.

### Anmerkungen zur Verdrahtung

- Systemgrenzen:
  - maximal 8 eindeutige *GRAFIK Eye*-Adressen pro System.
  - maximal 16 Bedienstellen pro System.
  - Die *GRAFIK Eye* Steuerstelle der 3000-er Serie kann bis zu 3 Bedienstellen mit Strom versorgen.
  - Die Leitungslänge darf 600 m (2000 Fuß) nicht überschreiten.
  - Betriebstemperatur: 0 °C—40 °C.
- Verdrahtung der Bedienstellen
  - 3000-er Serie: Vier PELV-Leitungen der Klasse 2 1,0 mm<sup>2</sup> (#18 AWG) (2 verdrehte Leitungspaare). Für PELV-Leitungen bietet Lutron eine Lösung an, die nur aus einem Niederspannungskabel besteht und nicht in abgehängten Decken benutzt werden darf (Bestellnummer GRX-CBL-346S-500), sowie eine Lösung aus nur einem Niederspannungskabel zur Verwendung in abgehängten Decken (Bestellnummer GRX-PCBL-346S-500). Weitere empfohlene Kabeltypen: Belden No. 9156, Alpha No. 1132 oder andere gleichwertige Kabel für *GRAFIK Eye* Steuerstellen der 3000-er Serie.
  - 4000-er Serie: Zwei 2,5 mm<sup>2</sup> (#12 AWG) PELV-Leitungen der Klasse 2 und zwei abgeschirmte 1,0 mm<sup>2</sup> (#18 AWG) PELV-Leitungen der Klasse 2 (ein verdrehtes Leitungspaar). Für PELV-Leitungen bietet Lutron eine Lösung an, die nur aus einem Niederspannungskabel besteht und nicht in abgehängten Decken benutzt werden darf (Bestellnummer GRX-CBL-46L).
  - Starkstrom: Leitungen 1 & 2, 12 VDC-24 VFW.
  - Datenleitung: Leitungen 3 & 4, verdrehtes Leitungspaar.
- Die Klemme 2 der *GRAFIK Eye* 3000 Steuerstellen darf nicht mit einer anderen Steuerstelle verbunden werden.

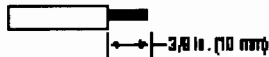
## Installation



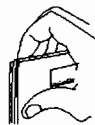
**Warnung:** Schalten Sie den Strom immer am Sicherungsautomaten oder an der Hauptsicherung AUS, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

Die Leistungsgrenzen und die Verdrahtungsmethoden der Steuerstellen der *GRAFIK Eye 3000*-er Serie und der *GRAFIK Eye 4000*-er Serie unterscheiden sich voneinander. Bitte überprüfen Sie den Typ der Steuerstelle an der die Bedienstelle angeschlossen wird und halten Sie die nachfolgenden Vorschriften ein.

- Schalten Sie den Strom aus
- Die Bedienstellen können in eine Lutron-Unterputzdose (Bestellnummer 241-683) oder in eine deutsche bzw. englische Unterputzdose (Mittelpunktabstand der Montageöffnungen 60,30 mm) montiert werden.
- Von den 1,0 mm<sup>2</sup> (#18 AWG) Drähten 10 mm (3/8 Zoll) abisolieren.



- Entfernen Sie die Abdeckungen, um die DIP-Schalter einstellen zu können.



- Stellen Sie die Adresse der Bedienstellen ein. In einem System **muss** jeder Bedienstelle eine eindeutige Adresse zugewiesen werden. Stellen Sie die DIP-Schalter 1—4 für jede Bedienstelle entsprechend der unten dargestellten Konfigurationen ein und notieren Sie die Einstellung.

Adresse Einstellung	Funktion	Nicht benutzt
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12

Für diese Adresse

Die Schalter wie folgt einstellen:	Standort	Die Schalter wie folgt einstellen:	Standort
1	1	9	9
2	2	10	10
3	3	11	11
4	4	12	12
5	5	13	13
6	6	14	14
7	7	15	15
8	8	16	16

- Legen Sie die Funktion der Bedienstelle fest. Stellen Sie die DIP-Schalter 5 und 6 der Bedienstelle ein, um ihre Funktion auszuwählen.

Wählt Szene 1—4



Wählt Szene 9—12



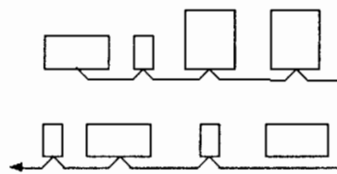
Wählt Szene 5—8



Wählt Szene 5—8

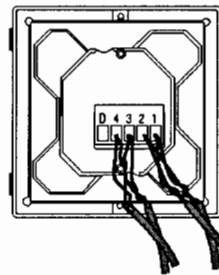


**Bemerkung:** Alle Infrarotempfänger in einem Raum **müssen** mit der gleichen Szenenauswahl konfiguriert werden. Deshalb **müssen** alle IR-Bedienstellen so eingestellt werden, dass Sie die Szenen 1—4 beinhalten, wenn Sie im gleichen Raum mit einer *GRAFIK Eye* Steuerstelle installiert werden. (Die Szenentasten der *GRAFIK Eye* Steuerstellen entsprechen **immer** den Szenen 1—4.)



**Reihen-Konfiguration (Daisy-Chain)**

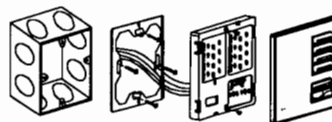
7. Die Einheiten müssen in einer Reihe in einer 1 zu 1-Konfiguration miteinander verbunden werden (weitere Informationen finden Sie in der Installationsanweisung der Steuerstellen). An jede Klemme der Bedienstellen können bis zu zwei 1,0 mm<sup>2</sup> (#18 AWG) Leitungen angeschlossen werden. Schließen Sie vier 1,0 mm<sup>2</sup> (#18 AWG) verdrehte Leitungspaare an den Klemmenblock der Bedienstelle an.



4 1,0 mm<sup>2</sup> verdrehte Leitungspaare (#18 AWG)

**Systemverkabelung der 3000-er Serie**

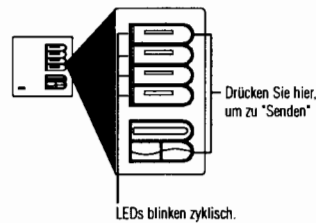
8. Montieren Sie die Bedienstellen (befestigen Sie die Schrauben, wie auf der nächsten Seite dargestellt wird). Befestigen Sie die Frontplatte, indem Sie nacheinander jede Ecke aufdrücken. Schalten Sie den Strom wieder ein.



**Montagedarstellung**

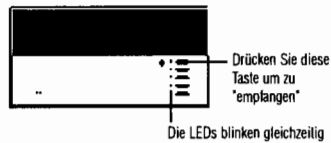
## Systemkommunikation

1. Der Datenaustausch zwischen Bedienstellen und Steuerstellen funktioniert nur, wenn jede Bedienstelle im Programmiermodus einzeln und nacheinander auf "Senden" eingestellt wurde. Halten Sie die angegebenen Tasten etwa 3 Sekunden gedrückt, bis die LED(s) zyklisch blinken.



2. Legen Sie die Steuerstelle(n) fest, die Daten von dieser Bedienstelle "empfangen" soll(en). (die Steuerstellen müssen bereits über eigene Adressen verfügen, damit sie Daten "empfangen" können!) Halten Sie die Szenentaste 1 der Steuerstelle etwa 3 s gedrückt, bis die LEDs gleichzeitig zu blinken beginnen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle anderen Steuerstellen, die Daten von dieser Bedienstelle empfangen sollen.

**Hinweis:** Um eine *GRAFIK Eye* Steuerstelle von einer Bedienstelle zu trennen, aktivieren Sie den Programmiermodus der Bedienstelle und halten Sie die AUS-Taste der Steuerstelle etwa 3 Sekunden gedrückt, bis die LEDs aufhören gleichzeitig zu blinken.



3. Deaktivieren Sie den Programmiermodus. Befolgen Sie die gleichen Prozeduren wie in Schritt 1, bis die LEDs **nicht mehr** zyklisch blinken.

## Bedienung

### EGBO-4S

#### Szenenauswahl:

Zum Aktivieren einer Szene drücken Sie die entsprechende Szenenauswahl Taste. Falls die Bedienstelle auf die Szenen 1—4 eingestellt ist, entsprechen die Szenenauswahl Tasten der Bedienstelle denen auf der Steuerstelle. Wenn Sie zum Beispiel die rote Taste der Bedienstelle drücken, wird die gleiche Szene ausgewählt wie beim Drücken der roten Taste der Steuerstelle.

#### Regeln der Helligkeit:

Die Master Dunkler/Heller -Taste reduziert oder erhöht die Helligkeit aller Lampen in der aktiven Szene.

#### Ausschalten der Lampen:

Drücken Sie die AUS-Taste.

### EGBO-4S-IR

Die Bedienstelle EGBO-4S-IR funktioniert genau so, wie die Bedienstelle EGBO-4S, die Szenen können jedoch auch mit der Beo4-Fernbedienung abgerufen werden.

#### Szenenauswahl mit der Beo4-Fernbedienung:

Drücken Sie die LIGHT Taste; im Display erscheint LIGHT. . .

- Drücken Sie die rote, grüne, gelbe, oder blaue Szenentaste, **oder**
- Drücken Sie die Nummer der Szene, die Sie abrufen möchten (durch Drücken der Taste LIGHT und dann der Nummerntaste 5 wird Szene 5 abgerufen, usw.)

#### Regeln der Helligkeit mit der Beo4-Fernbedienung:

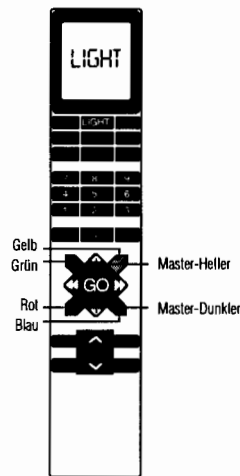
Die Tasten ▲ und ▼ erhöhen oder reduzieren die Helligkeit aller Lampen in der aktiven Szene.

#### Ausschalten der Lampen mit der Beo4-Fernbedienung:

Drücken Sie zuerst die LIGHT Taste und dann die Nummerntaste 0.

#### Am häufigsten benutzte Lichtszene:

Durch Drücken der Taste LIGHT und dann der Taste GO wird Szene 10 abgerufen. Lutron empfiehlt, Szene 10 als Ihre universelle Lichtszene festzulegen. Mit dieser Funktion können Sie schnell auf Ihre am häufigsten genutzte Lichtszene zugreifen. Zum Programmieren der Szene 10 befolgen Sie die Anweisungen, die Ihrer Steuerstelle beigelegt ist.



Internet: [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
E-mail: [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**WELTWEITE ZENTRALE**  
Lutron Electronics Co., Inc.,  
**GEBÜHRENFREI:** (800) 523-9466  
(U.S.A., Kanada & Karibik)  
Tel: (610) 282-3800;  
International 1- 610-282-3800  
Fax: (610) 282-3090;  
International 1-610-282-3090

**ASIEN-ZENTRALE**  
Lutron Asuka Co., Ltd.,  
Tel: (03) 5575-8411;  
International 81-3-5575-8411  
Fax: (03) 5575-8420;  
International 81-3-5575-8420

**EUROPA-ZENTRALE**  
Lutron EA Ltd.,  
**GEBÜHRENFREI:** 0800 282107  
(U.K.)  
Tel: (171) 702-0657;  
International 44-171-702-0657  
Fax: (171) 480-6899;  
International 44-171-480-6899

**VERTRIEBSBÜRO IN HONGKONG**  
Lutron GL (Hongkong)  
Tel: 2104-7733;  
International 852-2104-7733  
Fax: 2104-7633;  
International 852-2104-7633

**SINGAPUR**  
Lutron GL (Singapur)  
Tel: 65 220 4666  
Fax: 65 220 4333

#### BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Lutron verpflichtet sich, während des ersten Jahres ab Verkauf unentgeltlich etwaige Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, zu beseitigen oder nach eigener Wahl mangelhafte Teile zu ersetzen oder nachzubessern. Schicken Sie die Einheit im Garantiefall an Ihren Händler oder an Lutron, 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, portofrei zurück.

**Diese Garantie ersetzt jede andere ausdrückliche oder eine Schlussfolgerung zehrende Garantie. Die die Schlussfolgerung zehrende Garantie der Wiederwertigkeit ist auf 1 Jahr ab Kaufdatum begrenzt.**

**Installations-, Demontage- und Reinstallationskosten, sowie Beschädigungen infolge missbräuchlicher oder falscher Verdrahtung und fehlerhafter Isolation sind von der Garantie ausgeschlossen. Unmittelbare oder Folgeschäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Lutrums Haftung für Schäden in Zusammenhang mit der Herstellung, dem Verkauf, der Installation, der Lieferung oder der Verwendung der Einheit ist auf den Kaufpreis der Einheit beschränkt.**

Durch diese Garantie werden Sie mit gewissen Rechten ausgestattet. Außerdem können Sie in diesem Zusammenhang auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind. In einigen Staaten darf die Zeildauer einer indirekten Garantie nicht begrenzt werden. In einigen Staaten ist es unzulässig, unmittelbare oder Folgeschäden auszuschließen oder zu begrenzen. Daher ist es möglich, dass obige Ausnahmen und Begrenzungen für Sie nicht gültig sind. Diese Produkte sind möglicherweise von einem oder mehreren der folgenden U.S.-Patente DES 311,485; DES 311,678; DES. 344,068; DES.370,663; DES. 378,814; DES. 387,736; DES. 412,491 und der entsprechenden ausländischen Patente geschützt.

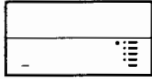
Lutron und Grafik Eye sind eingetragene Warenzeichen von Lutron Electronics Co., Inc.  
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUT N.**

Lutron Electronics Co., Inc.  
Zusammengestellt und gedruckt in den U.S.A.  
Bestellnummer 030-738 Rev.A 3/03



GRAFIK Eye.



# Commandes murales EGBO

A utiliser avec les systèmes de la série *GRAFIK Eye 3000*

- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR

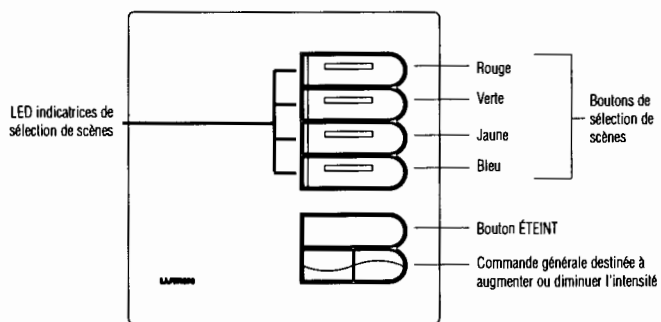


Instructions d'installation  
Exemplaire utilisateur

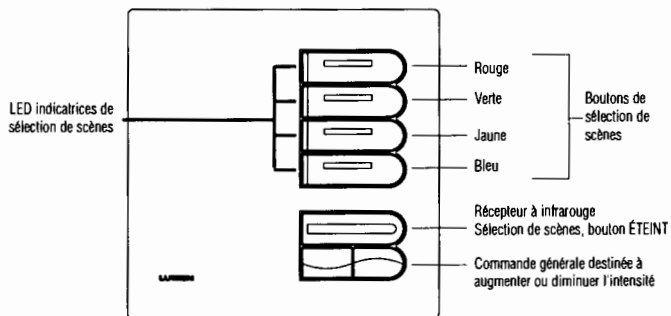
Français

**LUTRON.**

### Commande murale de sélection de scènes EGBO-4S



### Commande de sélection de scènes EGBO-4S-IR avec récepteur à infrarouges



Les circuits de câblage des commandes murales sont des circuits de classe 2 (É.-U.) et PELV (IEC). Sauf indication contraire, les tensions n'excèdent pas 24V CA ou 15 V CC. Les circuits de classe 2 sont conformes aux exigences de la norme NFPA 70, National Electrical Code (NEC). Les circuits PELV sont conformes aux exigences de la norme IEC 60364-4-41, VDE 0100 Partie 410, BS7671 : 1992 et d'autres normes équivalentes. Lors de l'installation et du raccordement de ces commandes murales, respecter toutes les réglementations nationales et/ou locales en matière de raccordement. Les circuits externes raccordés aux bornes d'entrée, de sortie, RS232, DMX512 et à d'autres bornes de communication des commandes murales doivent provenir d'une source homologuée classe 2 ou être conforme aux exigences PELV applicables dans votre pays.

### ATTENTION !

- Lutron recommande de confier l'installation des commandes murales à un électricien qualifié.
- Ne pas raccorder une source d'alimentation haute tension à un connecteur basse tension. Un câblage incorrect peut entraîner des lésions corporelles, endommager la commande ou d'autres équipements.
- Les commandes murales *GRAFIK Eye* doivent être raccordées à l'unité de commande *GRAFIK Eye* en respectant les méthodes de câblage classe 2/PELV établies par le National Electrical Code. Contacter l'inspecteur électrique local pour connaître la réglementation en vigueur ainsi que les méthodes de câblage autorisées dans votre région.
- Utiliser exclusivement un chiffon imbibé d'eau chaude et de savon doux pour nettoyer les plaques frontales communes (ne pas utiliser de nettoyant chimique).

### Remarques concernant le câblage

- Valeurs maximales du système :
  - 8 adresses Uniques pour les unités de commande *GRAFIK Eye* par système.
  - 16 commandes murales par système.
  - Les unités de commande *GRAFIK Eye* de la série 3000 peuvent alimenter un maximum de 3 commandes murales.
  - Longueur de câblage 600 m.
  - Température de fonctionnement 0°C—40°C.
- Câblage de la commande murale
  - Série 3000 : Quatre câbles #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV (2 paires torsadées). Lutron propose une solution mono-câble (normale) basse tension (N° de réf. GRX-CBL-346S-500) et une solution mono-câble, basse tension, non pleine (N° de réf. GRX-PCBL346S-500). Autres câbles proposés pour les unités de commande de la série *GRAFIK Eye* 3000 : Belden No. 9156, Alpha No. 1132 ou équivalent.
  - Série 4000 : Deux câbles #12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV et deux câbles blindés #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV (paire torsadée blindée). Lutron propose une solution mono-câble (normale) basse tension (N° de réf. GRX-CBL-46L).
  - Alimentation : câbles 1 et 2, 12 VDC-24 VFW.
  - Données : fils 3 et 4, paire torsadée, blindée.
- La borne 2 (alimentation) ne doit pas être raccordée entre les unités de commande *GRAFIK Eye* de la série 3000.

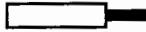
## Installation



**Attention :** Couper toujours l'alimentation principale ou retirer le fusible principal du circuit avant toute intervention. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des dommages corporels graves.

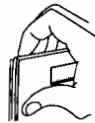
Le câblage des commandes murales dépend du système de commande *GRAFIK Eye* qui les alimente. Les unités de commande *GRAFIK Eye* de série 3000 et 4000 ont des limitations de puissance et des techniques de câblage propres. Il faut par conséquent vérifier à quel type d'unité de commande la commande murale doit être raccordée et se conformer aux instructions suivantes correspondantes.

1. Couper l'alimentation.
2. Monter la commande murale dans une boîte d'encastrement fournie par Lutron (N° de réf. 241-683) ou des boîtes d'encastrement allemandes et britanniques (60,30 mm entre les centres des trous de montage).
3. Dénuder les fils sur 10 mm pour le câble #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>).



3/8 in. (10 mm)

4. Retirer la plaque frontale commune pour accéder aux commutateurs DIP (switch).



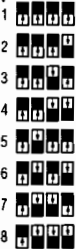
5. Attribuer une adresse aux commandes murales. Chaque commande murale du système **doit** être dotée d'une adresse originale. Configurer les commutateurs DIP 1—4 pour chaque commande murale et noter sa position.

Configurer l'adresse	Fonction	Non utilisé
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12

Pour cette adresse

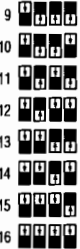
Configurer les commutateurs comme suit :

Emplacement :



Configurer les commutateurs comme suit :

Emplacement :



6. Sélectionner la fonction. Configurer les commutateurs DIP 5 et 6 sur la commande murale pour sélectionner sa fonction.

Sélection des scènes 1—4



Valeur par défaut réglée en usine

Sélection des scènes 9—12



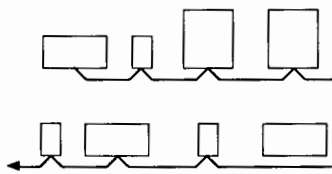
Sélection des scènes 5—8



Sélection des scènes 13—16

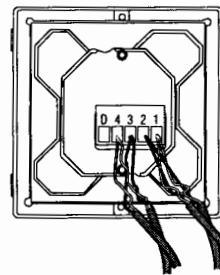


**Remarque :** Tous les récepteurs à infrarouge d'une même pièce **doivent** être configurés avec le même réglage de scène. Par conséquent, toutes les commandes murales IR **doivent** être configurées de manière à permettre d'accéder aux scènes 1—4 si elles sont installées dans la même pièce qu'une unité de commande *GRAFIK Eye*. (En effet, les boutons de scène d'une unité de commande *GRAFIK Eye* sont **toujours** scènes 1—4.)



**Configuration en guirlande**

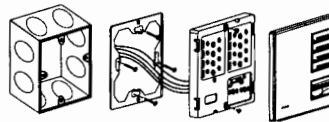
7. Le câblage doit suivre une configuration en guirlande 1 à 1 (pour plus de détails, se reporter au Guide d'installation accompagnant l'unité de commande). Chaque borne de commande murale accepte jusqu'à deux câbles #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>). Raccorder quatre câbles à paire torsadée #18 (1,0 mm<sup>2</sup>) entre la paire torsadée et le connecteur de la commande murale.



4 câbles à paire torsadée, #18 AWG  
(1,0 mm<sup>2</sup>)

**Câblage des systèmes de la série 3000**

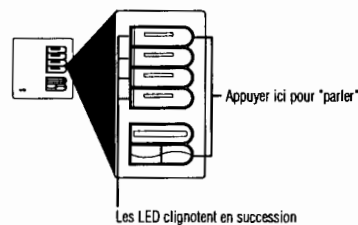
8. Installer les commandes murales (serrer les vis comme indiqué). Fixer la plaque frontale commune en effectuant une pression sur chaque coin, un coin à la fois. Rétablir l'alimentation.



**Schéma de montage caractéristique**

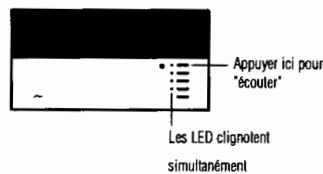
## Système de communications

1. Pour pouvoir communiquer avec l'unité de commande, chaque commande murale doit être configurée individuellement pour "parler" en mettant la commande murale en mode configuration. Appuyer sur les boutons représentés pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que les LED commencent à s'allumer en succession.



2. Identifier la ou les unité(s) de commande devant "écouter" la commande murale. (Pour ce faire, il faut attribuer une adresse aux unités de commande !)  
Appuyer pendant environ 3 secondes sur le bouton Scène 1 de l'unité de commande jusqu'à ce que toutes les LED de scènes commencent à clignoter simultanément. Répéter l'opération pour chaque unité de commande devant "écouter" cette commande murale.

**Remarque :** Pour retirer une unité de commande *GRAFIK Eye* d'une commande murale, passer la commande murale en mode configuration et appuyer pendant environ 3 secondes sur le bouton OFF (ÉTEINT) de l'unité de commande, jusqu'à ce que les LED de scènes cessent de clignoter.



3. Supprimer le mode configuration de la commande murale. Respecter les mêmes procédures que l'étape 1 ci-dessus jusqu'à ce que les LED **cessent de** clignoter.

## Utilisation

### EGBO-4S

#### Sélection de scènes :

Appuyer sur l'un des boutons de sélection de scènes pour activer la scène correspondant. Une fois la commande murale configurée pour sélectionner les scènes 1—4, les boutons de sélection de scènes de la commande murale correspondent aux boutons de sélection de scènes de l'unité de commande. Par exemple, le fait d'appuyer sur le bouton rouge de la commande murale permet de sélectionner la même scène que celle qui serait sélectionnée en appuyant sur le bouton rouge de l'unité de commande.

#### Réglage de l'intensité lumineuse :

Le bouton général augmenter/diminuer permet d'augmenter ou de diminuer tout le niveau d'éclairage de la scène active.

#### Extinction des lumières :

Appuyer sur le bouton Off (Arrêt).

### EGBO-4S-IR

Bien que le fonctionnement de l'unité EGBO-4S-IR soit identique à celui de l'EGBO-4S, on peut également rappeler des scènes à l'aide de la télécommande Beo4.

#### Sélectionner les scènes avec la télécommande Beo4 :

Appuyer sur le bouton LIGHT pour que LIGHT s'affiche à l'écran...

- Appuyer sur le bouton de scène rouge, vert, jaune ou bleu, **ON**
- Appuyer sur le numéro de la scène que l'on souhaite appeler (ex. : pour rappeler la scène 5, appuyer sur LIGHT puis sur le numéro 5).

#### Régler le niveau d'éclairage avec la télécommande Beo4 :

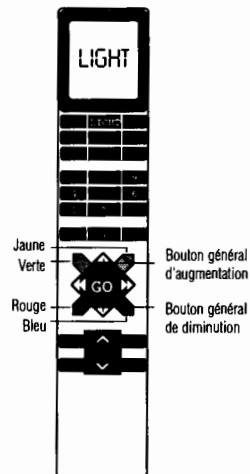
Les boutons généraux Augmenter/Diminuer (▲ et ▼) augmenteront ou diminueront tout l'éclairage de la scène active.

#### Éteindre l'éclairage avec la télécommande Beo4 :

Appuyer sur le bouton LIGHT puis sur le numéro 0.

#### Scène d'éclairage la plus fréquemment utilisée/ou utilisée quotidiennement :

Le fait d'appuyer sur le bouton LIGHT puis sur le bouton GO permet de rappeler la scène 10. Pour utiliser ce raccourci, Lutron vous recommande de configurer la scène 10 comme scène d'éclairage à usage général. Cette option permet un accès rapide à votre scène d'éclairage favorite. Se conformer aux instructions livrées avec l'unité de commande pour configurer la scène 10.



Internet : [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
E-mail : [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**SIÈGE MONDIAL**  
Lutron Electronics Co. Inc.,  
**NUMÉRO D'APPEL GRATUIT :**  
(800) 523-9466  
(É.-U., Canada, Caraïbes)  
Tél : (610) 282-3800  
International 1- 610-282-3800  
Fax : (610) 282-3090  
International 1- 610-282-3090

**SIÈGE POUR L'ASIE**  
Lutron Asuka Co. Ltd.,  
Tél : (03) 5575-8411 ;  
International 81-3-5575-8411  
Fax : (03) 5575-8420 ;  
International 81-3-5575-8420

**SIÈGE POUR L'EUROPE**  
Lutron EA Ltd.,  
**NUMÉRO D'APPEL GRATUIT :**  
0800 282107 (R.-U.)  
Tél : (171) 702-0657 ;  
International 44-171-702-0657  
Fax : (171) 480-6899 ;  
International 44-171-480-6899

**BUREAU COMMERCIAL DE HONG KONG**  
Lutron GL (Hong Kong)  
Tél : 2104-7733 ;  
International 852-2104-7733  
Fax : 2104-7633 ;  
International 852-2104-7633

**SINGAPOUR**  
Lutron GL (Singapour)  
Tél : 65 220 4666  
Fax : 65 220 4333

#### LIMITATION DE GARANTIE

Lutron choisira de réparer ou de remplacer les unités présentant des défauts de pièces ou de fabrication pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. Pour le service de garantie, renvoyer l'unité au magasin où elle a été achetée ou à Lutron à l'adresse : 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, port pré-payé.

*Cette garantie remplace toute autre garantie expresse. La garantie implicite de qualité légale et marchande est limitée à un an à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les frais d'installation, de démontage ou de réinstallation, les dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'abus, de réparation impropre ou incorrecte et les dommages résultant d'une installation ou d'un câblage incorrects. Cette garantie ne couvre pas non plus les dommages accidentels ou consécutifs. La responsabilité de Lutron quant à toute réclamation concernant des dommages résultant de sa relation avec la fabrication, la vente, l'installation, le service ou l'utilisation de l'unité ne doit jamais excéder le prix d'achat de l'unité.*

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques et éventuellement certains autres selon les états. Certains états n'autorisent pas la restriction de la durée d'une garantie implicite, par conséquent la limitation ci-dessus ne s'applique pas. Certains états n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages accidentels ou consécutifs, par conséquent la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'appliquent pas. Ces produits peuvent relever d'un ou plusieurs des brevets américains suivants : DES 311,485 ; DES 311,678 ; DES. 344,068 ; DES.370,663 ; DES. 378,814 ; DES. 387,736 ; DES. 412,491 et leurs équivalents étrangers.

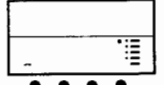
Lutron et Grafik Eye, sont des marques de commerce déposées de Lutron Electronics Co., Inc. © 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUTRON.**

Lutron Electronics Co., Inc.  
Réalisé et imprimé aux États-Unis.  
N° de réf. 030-738 RévA 3/03

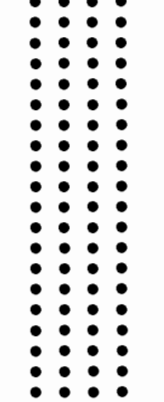


GRAFIK Eye.

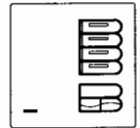


# Controlo de selecção de ambientes EGBO

## GRAFIK Eye 3000



- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR

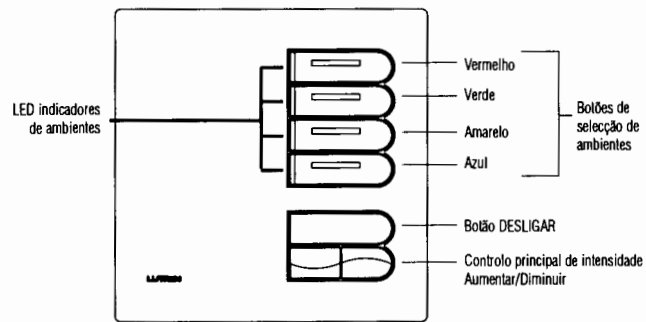


Instruções de instalação  
Cópia do utilizador

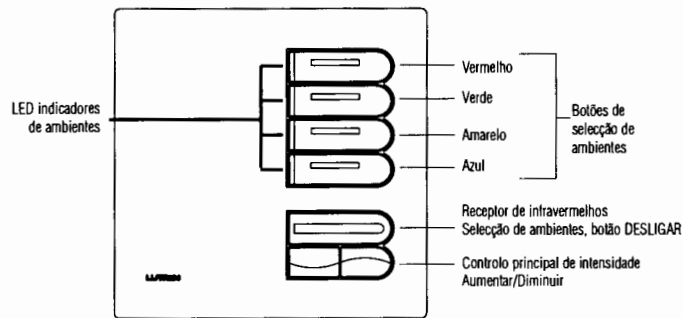
**Português**

**LUTRON.**

### Controlo de selecção de ambientes EGBO-4S



### Controlo de selecção de ambientes com receptor de infravermelhos EGBO-4S-IR



Os circuitos das estações de parede estão classificados como circuitos de Classe 2 (E.U.A.) e circuitos PELV (IEC). Salvo especificação em contrário, as voltagens não excedem os 24 VCA ou 15 VCC. Enquanto circuitos de Classe 2, estes circuitos estão em conformidade com os requisitos da NFPA 70 National Electrical Code (NEC). Enquanto circuitos PELV, estão em conformidade com os requisitos da IEC 60364-4-41, VDE 0100 Part 410, BS7671:1992 e outras normas equivalentes. Ao instalar e fazer as ligações eléctricas destas estações de parede, cumpra todas as normas nacionais e/ou locais aplicáveis. Os circuitos externos ligados à entrada, saída, RS232, DMX512 e outros terminais de comunicação das estações de parede devem ser fornecidos por um fabricante de produtos de Classe 2 ou estar em conformidade com os requisitos relativos a circuitos PELV, consoante a situação aplicável no seu país.

### ATENÇÃO!

- A Lutron recomenda que as estações de parede sejam instaladas por um electricista qualificado.
- Não ligue fontes de alta voltagem a terminais de baixa voltagem. Ligações eléctricas incorrectas poderão resultar em ferimentos pessoais ou danos no controlo ou noutro equipamento.
- As estações de parede *GRAFIK Eye* devem ser ligadas à unidade de controlo *GRAFIK Eye*, utilizando métodos de ligação de Classe 2/PELV especificados pelo National Electrical Code. Consulte o órgão de fiscalização local para saber quais as normas e práticas relativas a instalações eléctricas em vigor na sua área.
- Para limpar as janelas, utilize apenas um pano humedecido em água morna com um pouco de detergente suave (sem agentes de limpeza químicos).

### Notas sobre a cablagem

- Características máximas do sistema:
  - 8 endereços *GRAFIK Eye* exclusivos por sistema.
  - 16 estações de parede por sistema.
  - As unidades de controlo *GRAFIK Eye* Série 3000 podem alimentar, no máximo, 3 estações de parede.
  - Comprimento do fio de 600 m. (2000 pés).
  - Temperatura de funcionamento entre 0 °C—40 °C.
- Cablagem da estação de parede
  - Série 3000: quatro cabos #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV (2 de par torcido). A Lutron oferece uma solução de um cabo, não pleno, de baixa voltagem (Ref. GRX-CBL-346S-500) e uma solução de um cabo, pleno, de baixa voltagem (Ref. GRX-PCBL346S-500). Outros cabos sugeridos são Belden nº 9156, Alpha nº 1132, ou equivalente, para as unidades de controlo *GRAFIK Eye* Série 3000.
  - Série 4000: dois cabos #12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV e dois cabos blindados #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV (de par torcido, blindados). A Lutron oferece uma solução de um cabo (não pleno) de baixa voltagem (Ref. GRX-CBL-46L).
  - Alimentação: cabos 1 e 2, 12 VCC-24 VFW.
  - Dados: cabos 3 e 4, de par torcido, blindados.
- O terminal 2 (alimentação) não deve ser ligado entre unidades de controlo *GRAFIK Eye* Série 3000.

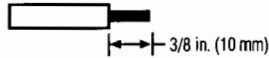
## Instalação



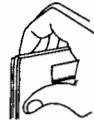
**Aviso:** Desligue sempre o disjuntor/MCB ou retire o fusível principal da linha de alimentação antes de realizar qualquer operação; caso contrário, poderão ocorrer ferimentos graves.

A ligação eléctrica adequada das estações de parede depende do sistema de controlo *GRAFIK Eye* responsável pela alimentação de energia. As unidades de controlo *GRAFIK Eye* Série 3000 e *GRAFIK Eye* Série 4000 têm limitações de alimentação e técnicas de cablagem diferentes. Confirme o tipo de unidade de controlo à qual está a ligar a estação de parede e utilize as instruções adequadas apresentadas em seguida.

1. Desligue a corrente.
2. Monte uma caixa de embutir fornecida pela Lutron (Ref. 241-683) ou caixas de embutir alemãs ou inglesas (60,30 mm de distância entre os centros dos orifícios de montagem).
3. Descarne o isolador dos fios, por forma a que fiquem expostos 10 mm (3/8 ") de fio descarnado nos fios de #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>).



4. Retire a janela para aceder aos comutadores DIP.



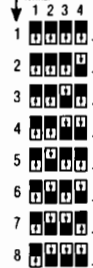
5. Atribua endereços às estações de parede. **Deve** ser atribuído um endereço exclusivo a cada estação de parede do sistema.

Definição endereço	Função	Não utilizados
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12
13	14	15
16	17	18

Defina os comutadores DIP 1—4 de cada estação de parede para uma das posições indicadas nas figuras em seguida e registre a respectiva localização.

Para este endereço

Defina os comutadores desta forma:

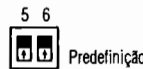


Defina os comutadores desta forma:



6. Seleccionar a função. Defina os comutadores DIP 5 e 6 da estação de parede para seleccionar a respectiva função.

Seleccionar ambientes 1—4



Seleccionar ambientes 9—12



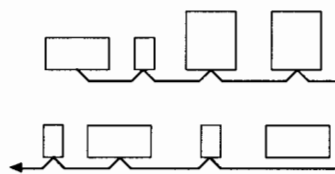
Seleccionar ambientes 5—8



Seleccionar ambientes 13—16

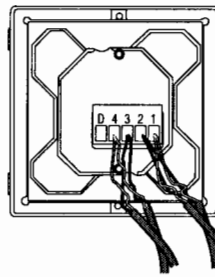


**Nota:** Todos os receptores de infravermelhos que se encontrem na mesma divisão **devem** estar configurados para a mesma definição de ambiente. Desta forma, todas as estações de parede com infravermelhos **devem** estar definidas para aceder aos ambientes, ou pontos de luz, 1—4, caso estejam instaladas na mesma divisão com uma unidade de controlo *GRAFIK Eye*. Os botões de ambientes da unidade de controlo (*GRAFIK Eye* são **sempre** os ambientes 1—4.)



**Configuração de corrente em margarida**

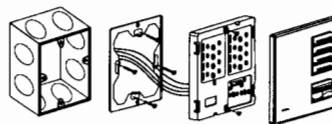
7. A ligação eléctrica deve assumir uma configuração de corrente em margarida (conjunto de dispositivos ligados em série), de 1 para 1. (Consulte o Manual de instalação fornecido com a unidade de controlo, para obter mais informações.) Cada terminal da estação de parede pode receber até dois fios #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>). Ligue quatro cabos #18 (1,0 mm<sup>2</sup>) de par torcido ao bloco de terminais da estação de parede.



4 cabos de par torcido, #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>)

**Cablagem do sistema Série 3000**

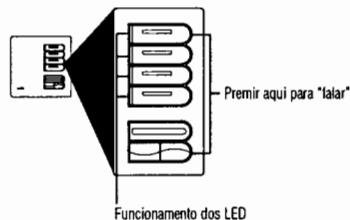
8. Monte as estações de parede (aperte os parafusos da forma indicada). Prenda a janela exercendo pressão em todos os cantos, um de cada vez. Volte a ligar a corrente.



**Exemplo de esquema de instalação**

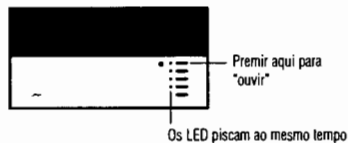
## Comunicações do sistema

1. Para que as estações de parede comuniquem com uma unidade de controlo, cada estação deve ser configurada separadamente para "falar", colocando a estação de parede no modo de configuração. Mantenha premidos, durante cerca de 3 segundos, os botões assinalados, até os LED começarem a funcionar.



2. Identifique a(s) unidade(s) de controlo que devem "ouvir" esta estação de parede. (É necessário atribuir um endereço às unidades de controlo para que estas possam "ouvir"!)
- Mantenha premido o botão Ambiente 1 da unidade de controlo, durante cerca de 3 segundos, até os LED começarem a piscar ao mesmo tempo. Repita a operação para cada unidade de controlo que pretenda adicionar à estação de parede.

**Nota:** Para retirar uma unidade de controlo *GRAFIK Eye* de uma estação de parede, coloque a estação de parede no modo de configuração e mantenha premido o botão **DESLIGAR** da unidade de controlo, durante cerca de 3 segundos, até os LED deixarem de estar intermitentes.



3. Retire a estação de parede do modo de configuração. Execute os procedimentos acima indicados no ponto 1 até os LED **pararem** de funcionar (ou de piscar).

## Funcionamento

### EGBO-4S

#### Seleccionar ambientes:

Ao premir um dos botões de selecção de ambientes, o respectivo ambiente será activado. Quando a estação de parede estiver definida para seleccionar os ambientes 1—4, os botões de ambiente da estação de parede correspondem aos botões de ambiente da unidade de controlo. Por exemplo, se premir o botão vermelho da estação de parede, irá seleccionar o mesmo ambiente que seria seleccionado se premisse o botão vermelho da unidade de controlo.

#### Ajustar o nível de iluminação:

O botão principal de Aumentar/Diminuir permite aumentar ou diminuir o nível de iluminação de todas as luzes de um ambiente activo.

#### Apagar as luzes:

Prima o botão Desligar.

### EGBO-4S-IR

O funcionamento do controlo de selecção de ambientes EGBO-4S-IR é idêntico ao do EGBO-4S; no entanto, é igualmente possível activar os ambientes utilizando o telecomando Beo4.

#### Seleccionar ambientes com o telecomando Beo4:

Prima o botão ILUMINAÇÃO; aparece ILUMINAÇÃO no visor...

- Prima o botão de ambiente Vermelho, Verde, Amarelo ou Azul, ■
- Prima o número do ambiente que pretende activar (ou seja, se premir ILUMINAÇÃO e, em seguida, o número 5, irá activar o Ambiente 5).

#### Ajustar o nível de iluminação com o telecomando Beo4:

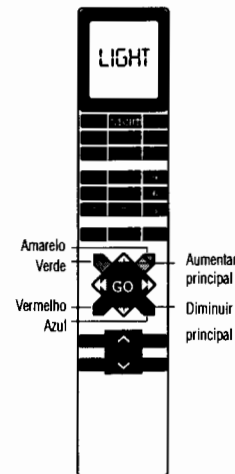
Os botões ▲ e ▼ permitem aumentar ou diminuir o nível de iluminação de todas as luzes de um ambiente activo.

#### Apagar as luzes com o telecomando Beo4:

Prima o botão ILUMINAÇÃO e, em seguida, prima o número 0.

#### Ambiente de iluminação diário/mais frequentemente utilizado:

Se premir o botão ILUMINAÇÃO e, em seguida, o botão ARRANQUE, activará o Ambiente 10. Para utilizar esta função de atalho, a Lutron recomenda que defina o Ambiente 10 como ambiente de iluminação genérica. Esta função permite-lhe um acesso rápido ao ambiente de iluminação utilizado com maior frequência. Siga as instruções fornecidas com a unidade de controlo para configurar o Ambiente 10.



Internet: [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
e-mail: [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**SEDE MUNDIAL**

Lutron Electronics Co. Inc.,  
**LINHA AZUL:** (800) 523-9466  
(E.U.A., Canadá, Caraíbas)  
Tel.: (610) 282-3800;  
Internacional 1-610-282-3800  
Fax: (610) 282-3090;  
Internacional 1-610-282-3090

**SEDE NA ÁSIA**

Lutron Asuka Co. Ltd.,  
Tel.: (03) 5575-8411;  
Internacional 81-3-5575-8411  
Fax: (03) 5575-8420;  
Internacional 81-3-5575-8420

**SEDE NA EUROPA**

Lutron EA Ltd.,  
**LINHA VERDE:** 0800 282107 (R.U.)  
Tel.: (171) 702-0657;  
Internacional 44-171-702-0657  
Fax: (171) 480-6899;  
Internacional 44-171-480-6899

**REPRESENTANTE DE VENDAS EM**

**HONG KONG**

Lutron GL (Hong Kong)  
Tel.: 2104-7733;  
Internacional 852-2104-7733  
Fax: 2104-7633;  
Internacional 852-2104-7633

**SINGAPURA**

Lutron GL (Singapura)  
Tel.: 65 220 4666  
Fax: 65 220 4333

**GARANTIA LIMITADA**

A Lutron tem a opção de reparar ou substituir qualquer unidade que apresente defeitos de materiais ou fabrico no prazo de um ano a contar da data de aquisição. Para assistência técnica coberta pela garantia, entregue a unidade no ponto de venda onde a adquiriu ou envie-a para a Lutron, na seguinte morada: 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, portes pré-pagos.

*Esta garantia substitui todas as demais garantias expressas e a garantia implícita de comerciabilidade está limitada ao prazo de um ano a contar da data de aquisição. Esta garantia não cobre o custo de instalação, remoção ou reinstalação, nem danos resultantes de utilização indevida, abuso ou reparação incorreta ou inadequada, nem danos resultantes de flutuações elétricas ou instalação incorretas. Esta garantia não cobre danos acessórios ou não previstos. A responsabilidade da Lutron relativamente a quaisquer danos relacionados resultantes de ou relacionados com o fabrico, venda, instalação, entrega ou utilização nunca poderá ultrapassar o prazo de aquisição da unidade.*

Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos e poderá ter ainda outros direitos, que variam consoante a jurisdição. Alguns estados não permitem a limitação da duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima indicada poderá não se aplicar ao seu caso. Alguns estados não permitem a exclusão de ou limitação de danos acessórios ou não previstos, pelo que a limitação ou exclusão acima indicada poderá não se aplicar ao seu caso. Este produto poderá estar abrangido por uma ou mais das seguintes patentes dos E.U.A.: DES 311,485; DES 311,678; DES. 344,068; DES.370,663; DES. 378,814; DES. 387,736; DES. 412,491 e correspondentes patentes estrangeiras.

Lutron e Grafik Eye são marcas comerciais registadas da Lutron Electronics Co., Inc.  
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUTRON.**

Lutron Electronics Co., Inc.  
Feito e impresso nos E.U.A.  
Ref. 030-738 Rev. A 3/03



GRAFIK Eye.

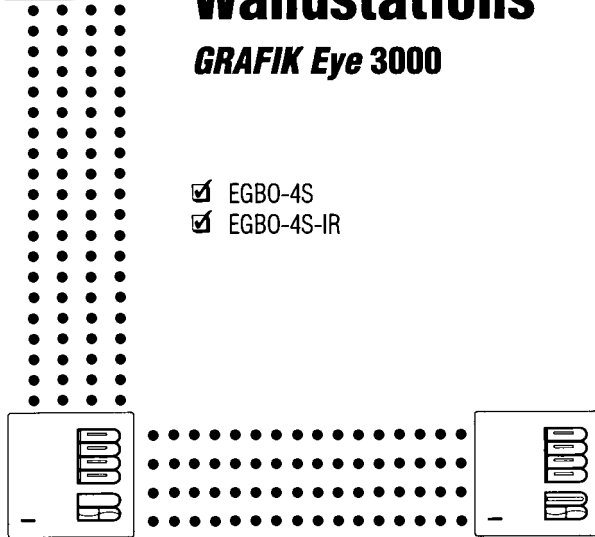


# EGBO

## Wandstations

*GRAFIK Eye 3000*

- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR

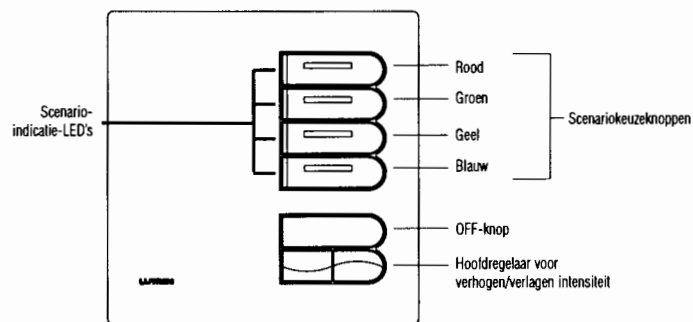


Installatievoorschriften  
Gebruikersexemplaar

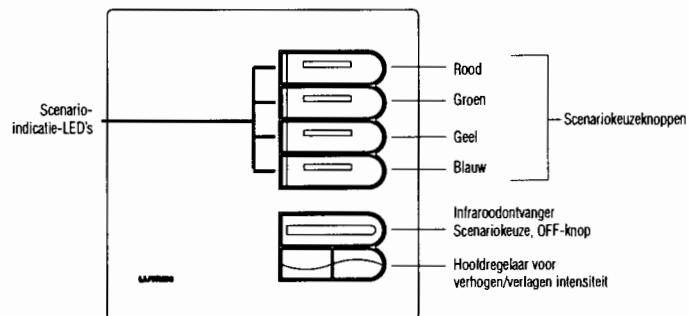
Nederlands

**LUTRON.**

### Scenariokeuzeregelaar EGBO-4S



### Scenariokeuzeregelaar EGBO-4S-IR met infraroodontvanger



Wandstationcircuits worden geclassificeerd als Klasse 2-circuits (V.S.) en PELV-circuits (IEC). Tenzij anders vermeld, zijn de spanningen niet hoger dan 24 VAC of 15 VDC. Als Klasse 2-circuits voldoen ze aan de in NFPA 70, National Electrical Code (NEC), gestelde eisen. Als PELV-circuits voldoen ze aan de in IEC 60364-4-41, VDE 0100 Deel 410, BS7671:1992 en andere gelijkwaardige normen gestelde eisen. Volg bij het installeren en bedraden van deze wandstations alle van toepassing zijnde nationale en/of plaatselijke bedradingsvoorschriften op. Op ingangs-, uitgangs-, RS232-, DMX512- en andere communicatieterminals van wandstations aangesloten externe circuits moeten gevoed worden door een stroombron van Klasse 2 of voldoen aan de eisen die voor PELV-circuits in uw land gelden.

### VOORZICHTIG!

- Lutron adviseert wandstations te laten installeren door een gekwalificeerde elektromonteur.
- Sluit geen vermogen met hoge spanning aan op laagspanningsklemmen. Het niet goed aansluiten van de draden kan persoonlijk letsel of schade aan het controlepaneel of andere apparatuur tot gevolg hebben.
- *GRAFIK Eye*-wandstations moeten worden aangesloten op de *GRAFIK Eye*-regeleenheid met gebruikmaking van Klasse 2/PELV-bedrading volgens de National Electrical Code (NEC). Win advies in bij uw energiebedrijf voor de bij u geldende elektrotechnische eisen en bedradingsvoorschriften.
- Gebruik alleen een doek met warm water en milde zeep om afdekplaten schoon te maken (geen chemische reinigingsmiddelen).

### Opmerkingen m.b.t. bedrading

- Systeemiimieten:
  - 8 unieke *GRAFIK Eye*-adressen per systeem.
  - 16 wandstations per systeem.
  - Regeleenheden uit de *GRAFIK Eye* 3000-serie kunnen maximaal 3 wandstations voeden.
  - Lengte bedrading 600 m.
  - Bedrijfstemperatuur 0 °C—40 °C.
- Bedrading wandstation
  - 3000-serie: Vier #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Klasse 2/PELV-draden (2 getwist, aderpbaar). Lutron biedt een "non-plenum"-oplossing op laagspanning met één kabel (P/N GRX-CBL-346S-500), en een "plenum"-oplossing op laagspanning met één kabel (P/N GRX-PCBL346S-500). Andere aanbevolen kabels zijn Belden nr. 9156, Alpha nr. 1132, of gelijkwaardig, voor regeleenheden uit de *GRAFIK Eye* 3000-serie.
  - 4000-serie: Twee #12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) Klasse 2/PELV-draden en twee afgeschermd #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Klasse 2/PELV-draden (getwist, afgeschermd aderpbaar). Lutron biedt een laagspanningsoplossing met enkele kabel ("non-plenum") (P/N GRX-CBL-46L).
  - Voeding: draad 1 & 2, 12 VDC-24 VFW.
  - Gegevens: draad 3 & 4, getwist, afgeschermd aderpbaar.
- Klem 2 (voeding) mag niet aangesloten worden tussen regeleenheden uit de *GRAFIK Eye* 3000-serie.

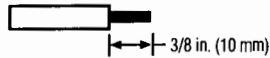
## Installatie



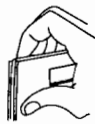
**Waarschuwing:** Zet de uitschakelaar/MCB altijd in de uitgeschakelde stand of onderbreek de netleiding door de hoofdzekering te verwijderen alvorens wat voor werkzaamheden dan ook te gaan uitvoeren. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Hoe wandstations bedraad horen te worden, hangt af van het *GRAFIK Eye*-regelsysteem dat de stroomvoorziening regelt. Regeleenheden uit de *GRAFIK Eye* 3000-serie en de *GRAFIK Eye* 4000-serie hebben verschillende beperkingen wat de voeding betreft en andere bedradings technieken. Controleer s.v.p. het type regeleenheid waarop de draden van het wandstation aangesloten worden en gebruik de hierna volgende bijbehorende voorschriften.

- Schakel de stroom uit.
- Installeer het wandstation in een wanddoos (P/N 241-683) van Lutron of in Duitse en Britse wanddozen (60,30 mm gemeten h.o.h. van montagegaten).
- Strip zoveel isolatie van de draden dat er 10 mm draad blank komt te liggen voor #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) draad.



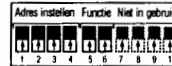
- Verwijder de afdekplaat om bij de DIP-switches te kunnen komen.



Installatievoorschriften

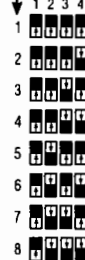
### 5. Adresseren van wandstations.

Aan elk wandstation binnen een systeem **moet** een uniek adres toegekend worden. Zet DIP-switches 1—4 van elk wandstation in één van de hieronder afgebeelde standen en noteer de toekenningen in de kolom "Locatie".



Voor dit adres

Stel switches zo in:



Locatie:



Stel switches zo in:

Locatie:



- Selecteer een functie. Stel DIP-switches 5 en 6 op het wandstation in overeenkomstig de gewenste functie ervan.

Selecteren van Scenario 1—4



Selecteren van Scenario 5—8



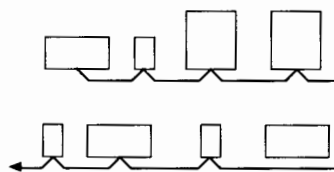
Selecteren van Scenario 9—12



Selecteren van Scenario 13—16

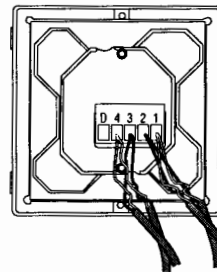


**Opm.:** Alle infraroodontvangers in hetzelfde vertrek **moeten** geconfigureerd worden met dezelfde scenario-instelling. Alle wandstations met infraroodvoorziening **moeten** daarom zo ingesteld worden dat scenario 1—4 bereikbaar zijn, indien geïnstalleerd in hetzelfde vertrek met een *GRAFIK Eye*-regeleenheid. Scenario-knoppen van de (*GRAFIK Eye*-regeleenheid zijn **altijd** scenario's 1—4.)



**Doorlusconfiguratie**

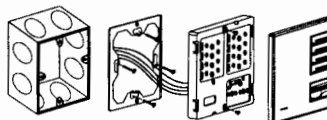
7. De bedrading moet in een doorlus- en 1-op-1-configuratie worden aangelegd (zie de met de regeleenheid meegeleverde installatiehandleiding voor verdere informatie). In elke klem van het wandstation passen max. twee #18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) draden. Sluit vier #18 (1,0 mm<sup>2</sup>) draden met getwiste adersparen aan op het klemmenblok van het wandstation.



4, #18 AWG met getwiste adersparen (1,0 mm<sup>2</sup>)

**Bedrading van het systeem uit de 3000-serie**

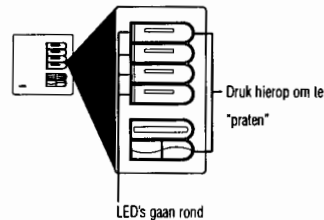
8. Monteer de wandstations (breng de schroeven aan zoals afgebeeld). Bevestig de afdekplaat door één voor één op elke hoek te drukken. Schakel de stroom weer in.



**Standaard montageschema**

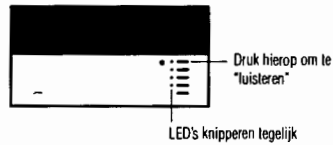
## Systemcommunicatie

1. Om wandstations te kunnen laten communiceren met een regeleenheid moet elk wandstation apart geconfigureerd worden om te kunnen "praten" door het wandstation in de instelmodus te zetten. Houd de aangegeven knoppen circa 3 seconden ingedrukt, tot de LED(s) rondgaan.



2. Stel vast welke regeleenhe(t)id(en) u naar dit wandstation wilt laten "luisteren". (Aan regeleenheden moet een adres toegekend worden om ze te kunnen laten "luisteren"!)
- Houd de knop voor Scenario 1 op de regeleenheid circa 3 seconden ingedrukt, tot de LED's tegelijk gaan knipperen. Herhaal dit voor elke regeleenheid die u aan het wandstation wilt toevoegen.

**Opm.:** U verwijdert een *GRAFIK Eye*-regeleenheid van een wandstation door het wandstation in de instelmodus te zetten en de OFF-knop op de regeleenheid circa 3 seconden ingedrukt te houden, tot de LED's ophouden met knipperen.



3. Haal het wandstation uit de instelmodus. Ga op dezelfde wijze te werk als in Stap 1 hierboven tot de LED's **stoppen** met rondgaan.

## Bediening

### EGBO-4S

#### Selecteren van scenario's:

Druk op een van de scenariokeuzeknoppen, waarna het desbetreffende scenario wordt geactiveerd. Wanneer het wandstation is ingesteld op het selecteren van scenario's 1—4, dan zullen de scenario-knoppen op het wandstation overeenstemmen met de scenario-knoppen op de regelaar. Door op bijvoorbeeld de rode knop op het wandstation te drukken zal hetzelfde scenario geselecteerd worden als geselecteerd zou worden door op de rode knop op de regelaar te drukken.

#### Instellen van het lichtniveau:

Met de masterknop voor verhogen/verlagen kan het lichtniveau van alle verlichting in het actieve scenario verhoogd of verlaagd worden.

#### Uitschakelen van de verlichting:

Druk op de Off-knop.

### EGBO-4S-IR

De EGBO-4S-IR werkt op dezelfde wijze als de EGBO-4S, maar er kunnen ook scenario's opgeroepen worden met behulp van afstandsbediening Beo4.

#### Selecteren van scenario's met afstandsbediening Beo4:

Druk op de toets LIGHT, het woord 'LIGHT' verschijnt in het display...

- Druk op de rode, groene, gele of blauwe scenario-knop, of
- Druk op het nummer van het scenario dat u wilt oproepen (d.w.z. door op LIGHT en vervolgens op nummer 5 te drukken wordt Scenario 5 opgeroepen).

#### Instellen van het lichtniveau met afstandsbediening Beo4:

Met de knoppen ▲ en ▼ kan het lichtniveau van alle verlichting in het actieve scenario verhoogd of verlaagd worden.

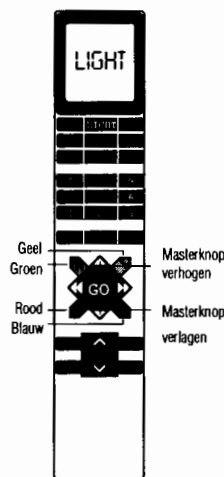
#### Uitschakelen van de verlichting met afstandsbediening Beo4:

Druk op de toets LIGHT en vervolgens op het nummer 0.

#### Dagelijks/vaakst gebruikt verlichtingsscenario:

Door op de knop LIGHT en vervolgens op de knop GO te drukken wordt scenario 10 opgeroepen. Om deze snelle werkwijze te kunnen gebruiken raadt Lutron aan scenario 10 als uw verlichtingsscenario voor algemeen gebruik in te stellen. Zo krijgt u snel toegang tot het verlichtingsscenario dat u het vaakst gebruikt. Volg s.v.p. de met uw regelaar meegeleverde aanwijzingen op voor het instellen van scenario 10.

Gebruikersexemplaar



Installatievoorschriften

Internet: [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
E-mail: [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**HOOFDKANTOOR VAN DE ONDERNEMING**  
Lutron Electronics Co. Inc.,  
**BEL GRATIS:** (800) 523-9466  
(V.S., Canada, Caribisch gebied)  
Tel.: (610) 282-3800;  
Internationaal 1-610-282-3800  
Fax: (610) 282-3090;  
Internationaal 1-610-282-3090

**HOOFDKANTOOR VOOR AZIË**  
Lutron Asuka Co. Ltd.,  
Tel.: (03) 5575-8411;  
Internationaal 81-3-5575-8411  
Fax: (03) 5575-8420;  
Internationaal 81-3-5575-8420

**HOOFDKANTOOR VOOR EUROPA**

Lutron EA Ltd.,  
**BEL GRATIS:** 0800-282107  
(binnen G.B.)  
Tel.: (171) 702-0657;  
Internationaal 44-171-702-0657  
Fax: (171) 480-6899;  
Internationaal 44-171-480-6899

**VERKOOPKANTOOR IN HONGKONG**

Lutron GL (Hongkong)  
Tel.: 2104-7733;  
Internationaal 852-2104-7733  
Fax: 2104-7633;  
Internationaal 852-2104-7633

**SINGAPORE**

Lutron GL (Singapore)  
Tel.: 65 220 4666  
Fax: 65 220 4333

**BEPERKTE GARANTIE**

Lutron zal een eenheid met een materiaal- of fabrieksfout binnen één jaar na aankoop, naar eigen goeddunken, repareren dan wel vervangen. Breng, om recht te kunnen doen gelden op service op grond van de garantie, de eenheid terug naar het bedrijf waar die gekocht werd of stuur de eenheid op naar Lutron, 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, met vooruitbetaling van de verzendkosten.

*Deze garantie komt in de plaats van alle andere schriftelijke garanties, en de stilstaande garantie van verhandelbaarheid blijft beperkt tot één jaar, gerekend vanaf de aankoopdatum. Onder deze garantie vallen niet de kosten gemoeid met het installeren, verwijderen of opnieuw installeren, of schade als gevolg van verkeerd gebruik, ongewoon gebruik, of ondoelmatige of onjuiste reparaties, of schade veroorzaakt door ondoelmatige bedrading of installatie. Bijkomende schade of gevolgschade is uitgesloten van deze garantie. De aansprakelijkheid van Lutron n.v.b.i. enige verandering tot schadevergoeding voortvloeiend uit of in verband met de fabricage, verkoop, installatie, inwerking of gebruik van de eenheid blijft in alle tijden beperkt tot ten hoogste het aankoopbedrag van de eenheid.*

Op grond van deze garantie hebt u specifieke wettelijke rechten en het kan zijn dat u ook andere rechten heeft, die per staat kunnen verschillen. Sommige staten staan geen beperking toe wat betreft de duur van een stilstaande garantie, derhalve kan het zijn dat bovenbedoelde beperking niet voor u geldt. Sommige staten staan geen uitsluiting of beperking van bijkomende schade of gevolgschade toe, derhalve kan het zijn dat bovenbedoelde uitsluiting of beperking niet voor u geldt. Deze producten kunnen beschermd zijn met een of meer van de volgende Amerikaanse octrooien: DES 311.485; DES 311.678; DES 344.068; DES 370.663; DES 378.814; DES 387.736; DES 412.491 en overeenkomstige octrooien in landen buiten de V.S.

Lutron en Grafik Eye zijn gedeponeerde handelsmerken van Lutron Electronics Co., Inc.  
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUTRON.**

Lutron Electronics Co., Inc.  
Geproduceerd en gedrukt in de V.S.  
P/N 030-738 Rev. A 3/03



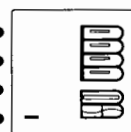
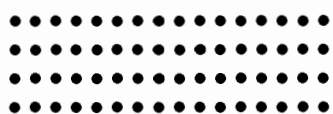
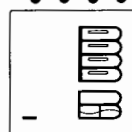
GRAFIK Eye.



# Tastierino per la selezione delle scene EGBO-4S

*GRAFIK Eye 3000*

- EGBO-4S
- EGBO-4S-IR

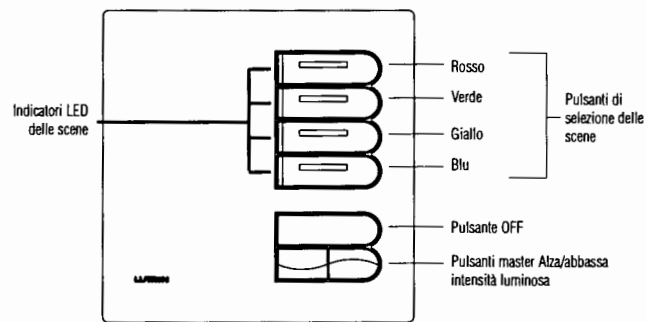


**LUTRON.**

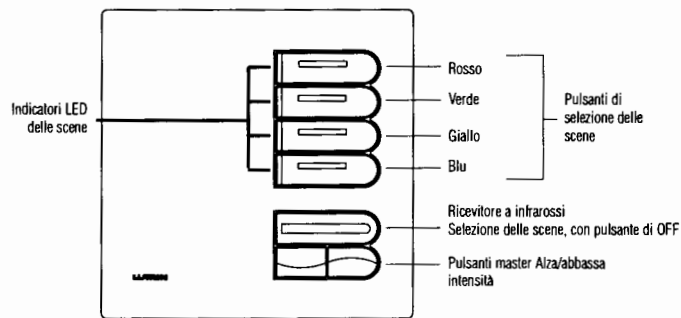
Istruzioni d'installazione  
Copia per l'utilizzatore

italiano

### Tastierino per la selezione delle scene EGBO-4S



### Tastierino per la selezione delle scene EGBO-4S-IR con ricevitore a infrarossi



I circuiti dei tastierini sono classificati come circuiti in Classe 2 (U.S.A.) e PELV (IEC). Se non diversamente specificato, la tensione non supera i 24 Vca o 15 Vcc. I circuiti Classe 2 sono conformi alla normativa NFPA 70 del National Electrical Code (NEC). I circuiti PELV sono conformi ai requisiti delle norme IEC 60364-4-41, VDE 0100 Parte 410, BS7671:1992 e ad altri standard equivalenti. Eseguire l'installazione dei tastierini in conformità alle normative di cablaggio locali e/o nazionali. I circuiti esterni collegati alle entrate, uscite, RS232, DMX512, e ad altri terminali di comunicazione dei tastierini devono essere alimentati da una sorgente compatibile con i sistemi in Classe 2, o avere i requisiti richiesti per i circuiti PELV, secondo la normativa vigente.

### ATTENZIONE!

- Lutron richiede che l'installazione dei tastierini sia effettuata da un tecnico qualificato.
- Non collegare l'alimentazione ad alta tensione ai morsetti a bassa tensione. Un cablaggio scorretto può provocare danni alle persone, ai dispositivi e ad altre strumentazioni.
- I tastierini *GRAFIK Eye* devono essere collegati alla centralina *GRAFIK Eye* utilizzando circuiti Classe 2 o PELV, secondo quanto prevede la normativa nazionale. Verificare con un esperto locale le normative e i regolamenti applicabili nella vostra zona.
- Per pulire il coperchio frontale utilizzare unicamente dell'acqua calda e sapone delicato (non applicare prodotti chimici).

### Informazioni sul cablaggio

- Massima potenzialità del sistema:
  - 8 indirizzi univoci *GRAFIK Eye* per ciascun sistema.
  - 16 tastierini per sistema.
  - Le centraline *GRAFIK Eye* serie 3000 possono alimentare un massimo di 3 tastierini.
  - Lunghezza del cablaggio 2000 piedi (600 mt).
  - Temperatura d'esercizio 0 °C—40 °C.
- Cablaggio dei tastierini
  - Serie 3000: quattro fili nr. 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV (2 doppini intrecciati). Lutron fornisce cavi a bassa tensione sia di tipo non plenum (P/N GRX-CBL-346S-500), che di tipo plenum (P/N GRX-PCBL346S-500). Altri cavi utilizzabili per le centraline *GRAFIK Eye* serie 3000 sono Belden nr. 9156, Alpha nr. 1132, o equivalenti.
  - Serie 4000: Due fili nr. 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV e due cavi schermati nr. 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>) Classe 2/PELV (doppino intrecciato schermato). Lutron fornisce cavi a bassa tensione di tipo non plenum (P/N GRX-CBL-46L).
  - Alimentazione: fili 1 & 2, 12 Vcc-24 VFW.
  - Dati: fili 3 & 4, doppino intrecciato schermato.
- Il morsetto 2 (alimentazione) non deve essere collegato tra le centraline *GRAFIK Eye* serie 3000.

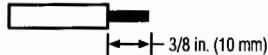
## Installazione



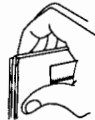
**Attenzione:** Spegner sempre l'interruttore automatico o togliere il fusibile principale dalla linea di alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento. La mancata osservanza di tale prescrizione può provocare gravi lesioni personali.

Il tipo di cablaggio dei tastierini dipende dalla centralina *GRAFIK Eye* dalla quale vengono alimentati. Le centraline *GRAFIK Eye* serie 3000 e *GRAFIK Eye* serie 4000 hanno diverse limitazioni di potenza e tecniche di cablaggio. Si consiglia di controllare il tipo di centralina alla quale ci si collega e di seguire le istruzioni appropriate riportate di seguito.

1. Togliere corrente.
2. Installare in una scatola a muro fornita da Lutron (P/N 241-683) o in scatole secondo lo standard tedesco o inglese (60.30 mm misurati dai centri dei rispettivi fori di montaggio).
3. Togliere il rivestimento isolante dai fili in modo da mettere a nudo 3/8" (10 mm) di filo nr. 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>).



4. Togliere il coperchio frontale per permettere l'accesso ai DIP switch.



5. Assegnare gli indirizzi dei tastierini. Ogni tastierino del sistema **deve** avere un indirizzo univoco. Impostare i DIP switch 1—4 di ogni tastierino nella posizione indicata nell'illustrazione sottostante e annotare l'indirizzo assegnato

Impostare indirizzo	Funzione	Non usato
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12

Per questo indirizzo

Impostare i DIP

switch come

indicated:

Posizione:

1 2 3 4

1

2

3

4

5

6

7

8

Impostare i DIP

switch come

indicated:

Posizione:

1 2 3 4

9

10

11

12

13

14

15

16

6. Selezionare la funzione. Impostare i DIP switch 5 e 6 sul tastierino per selezionare la funzione.

Selezione scene 1—4



Selezione scene 9—12



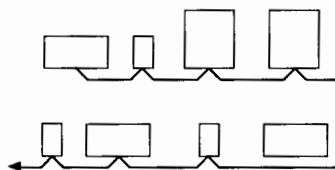
Selezione scene 5—8



Selezione scene 13—16

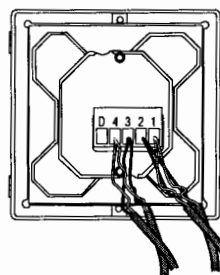


**Nota:** Tutti i ricevitori a infrarossi nella stessa sala **devono** essere configurati con le stesse impostazioni delle scene. Tutti i tastierini a infrarossi **devono** quindi essere impostati per selezionare le scene 1—4, se installati nella stessa sala con una centralina *GRAFIK Eye* (i pulsanti delle scene della centralina *GRAFIK Eye* sono **sempre per le** scene 1—4.)



**Configurazione in serie (daisy chain)**

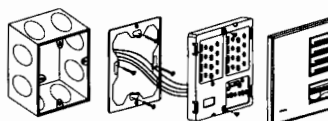
7. Il cablaggio deve essere effettuato in configurazione 1 a 1 (per maggiori informazioni, fare riferimento alla guida d'installazione della centralina). Ogni morsetto del tastierino può contenere fino a due fili nr. 18 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>). Collegare quattro doppiini intrecciati nr. 18 (1,0 mm<sup>2</sup>) alla morsetteria del tastierino.



4 doppiini intrecciati, nr. 18 AWG  
(1,0 mm<sup>2</sup>)

**Cablaggio di sistema - serie 3000**

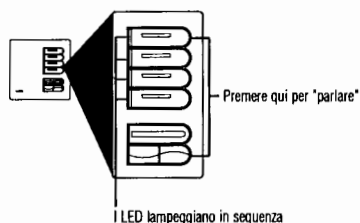
8. Installare i tastierini (fissare con le viti come mostrato). Montare il coperchio frontale premendo su ogni angolo, un angolo per volta. Ridare corrente.



**Schema di montaggio tipico**

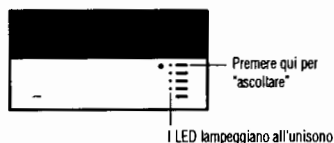
## Comunicazioni di sistema

1. Per permettere ad un tastierino di comunicare con una centralina, è necessario configurarlo per "parlare", entrando in modalità programmazione. Tenere premuto i pulsanti indicati per 3 secondi, fino a che i LED non iniziano a lampeggiare in sequenza.



2. Individuare la centralina che dovrà "ascoltare" il tastierino (è necessario indirizzare le centraline per metterle "in ascolto").  
Tenere premuto il pulsante Scena 1 sulla centralina per circa 3 secondi, fino a che i LED non lampeggiano all'unisono. Ripetere la sequenza per ogni centralina che volete aggiungere al tastierino.

**Nota:** Per togliere una centralina *GRAFIK Eye* "dall'ascolto" di un tastierino, entrare nella modalità programmazione del tastierino e tenere premuto il pulsante OFF sulla centralina per circa 3 secondi, finché i LED non smettono di lampeggiare.



3. Uscire dalla modalità programmazione del tastierino. Eseguire la stessa sequenza della fase 1 soprariportata, finché i LED **smettono di lampeggiare** in sequenza.

## Funzionamento

### EGBO-4S

#### Selezione delle scene:

Premendo uno qualsiasi dei pulsanti di selezione delle scene si attiverà la scena corrispondente. Quando il tastierino è impostato per selezionare le scene 1—4, i pulsanti delle scene sul tastierino corrisponderanno ai pulsanti delle scene sulla centralina. Ad esempio, la pressione del pulsante rosso sul tastierino selezionerà la stessa scena del pulsante rosso sulla centralina.

#### Regolare i livelli di luce:

Il pulsante Master alza/abbassa aumenterà o diminuirà il livello di tutte le luci attive nella scena selezionata.

#### Spegnere le luci:

Premere il pulsante Off.

### EGBO-4S-IR

Il tastierino EGBO-4S-IR funziona allo stesso modo del modello EGBO-4S, tuttavia, è possibile richiamare le scene utilizzando anche il dispositivo remoto Beo4.

#### Selezione delle scene con il dispositivo remoto Beo4:

Premere il pulsante LIGHT; il display visualizza la parola LIGHT ...

- Premere il pulsante delle scene rosso, verde, giallo o blu, **oppure**
- Premere il numero della scena che si desidera ricreare (es. premendo LIGHT e il numero 5 si ricreerà la scena 5).

#### Regolare i livelli di luce con il dispositivo remoto Beo4:

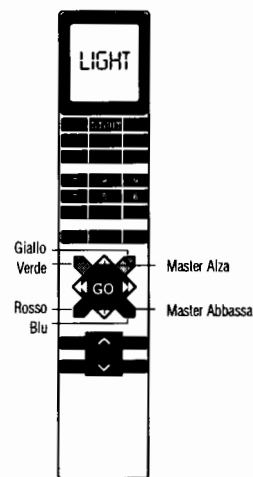
I pulsanti ▲ e ▼ aumenteranno o diminuiranno i livelli di tutte le luci attive nella scena selezionata.

#### Spegnere le luci con il dispositivo remoto Beo4:

Premere il pulsante LIGHT e quindi il numero 0.

#### Scene diurne/più frequenti:

Premendo i pulsanti LIGHT e GO si ricreerà la scena 10. Per utilizzare questa funzione di accesso rapido, Lutron consiglia di utilizzare la 10 come la scena normalmente più utilizzata. In questo modo potrete accedere velocemente alla scena usata più di frequente. Seguire le istruzioni riportate sulla centralina per impostare la scena 10.



Istruzioni d'installazione

Copia per l'utilizzatore

Sito Internet: [www.lutron.com](http://www.lutron.com)  
E-mail: [product@lutron.com](mailto:product@lutron.com)

**SEDE PRINCIPALE**

Lutron Electronics Co. Inc.  
**NUMERO VERDE:** +800-523-9466  
(U.S.A., Canada, zona caraibica)  
Tel. +1-610-282-3800;  
Internazionale +1-610-282-3800  
Fax +1-610-282-3090;  
Internazionale +1-610-282-3090

**SEDE IN ASIA**

Lutron Asuka Co. Ltd.  
Tel. (03) 5575-8411;  
Internazionale +81-3-5575-8411  
Fax: (03) 5575-8420;  
Internazionale +81-3-5575-8420

**SEDE IN EUROPA**

Lutron EA Ltd.  
**NUMERO VERDE:** (0800) 282107  
(U.K.)  
Tel: (171) 702-0657;  
Internazionale +44-171-702-0657  
Fax: (171) 480-6899;  
Internazionale +44-171-480-6899

**UFFICIO COMMERCIALE AD HONG KONG**

Lutron GL (Hong Kong)  
Tel: 2104-7733;  
Internazionale +852-2104-7733  
Fax: 2104-7633;  
Internazionale +852-2104-7633

**SINGAPORE**

Lutron GL (Singapore)  
Tel: 65 220 4666  
Fax: 65 220 4333

**LIMITAZIONI DI GARANZIA**

Lutron potrà, a propria discrezione, riparare o sostituire le unità con difetti di materiale o produzione entro un anno dall'acquisto. Per attivare la garanzia è necessario far pervenire l'unità al punto di acquisto o spedita via posta in porto franco alla Lutron, 7200 Suler Rd., Coopersburg, PA 18036-1299.

*La presente garanzia sostituisce tutte le altre garanzie espresse; la garanzia implicita di commerciabilità sono limitate a un anno dall'acquisto. La presente garanzia non copre i costi di installazione, rimozione, ristrutturazione, e eventuali danni risultanti da utilizzo inadeguato, cattivo uso, riparazione impropria o sbagliata, danni derivanti da cablaggio e installazione inadeguati. La presente garanzia non copre i danni diretti e indiretti. La responsabilità della Lutron in caso di reclami per danni relativi a soffitti sarà limitata al valore di acquisto dell'unità stessa.*

La presente garanzia fornisce all'acquirente specifici diritti legali. L'acquirente può inoltre godere di eventuali altri diritti concessi dalla normativa applicabile nel proprio paese. Alcuni stati non prevedono limitazioni sulla durata della garanzia implicita, pertanto la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabili a voi. Alcuni stati non prevedono l'esclusione o la limitazione dei danni diretti o indiretti, pertanto la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabili a voi. Questi prodotti possono essere coperti da uno o più dei seguenti brevetti registrati negli Stati Uniti: DES 311,485; DES 311,678; DES. 344,068; DES.370,663; DES. 378,814; DES. 387,736; DES. 412,491 e dai relativi brevetti registrati in altri paesi.

Lutron e Grafik Eye sono marchi registrati di Lutron Electronics Co. Inc.  
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

**LUTRON.**

Lutron Electronics Co. Inc.  
Realizzato e stampato negli U.S.A.  
PN 030-738 Rev. A 3/03